

# EXTRA

JUGENDJOURNAL- SAAR-LOR-LUX

Anzeige/Publicité



OKTOBER/OCTOBRE 2013

LE RÉPUBLICAIN LORRAIN - TAGEBLATT - SAARBRÜCKER ZEITUNG

NO. 33

## Sans parti mais pas sans opinion

Wenige junge Menschen gehören einer Partei an, doch eine Meinung haben sie durchaus

On reproche souvent aux jeunes de ne pas s'intéresser à la politique. Cliché ou réalité? Un peu des deux. Même s'ils se reconnaissent rarement dans les partis politiques, les adolescents n'hésitent pas à s'engager pour la collectivité et pour faire avancer des causes concrètes.

In den vergangenen Monaten waren Deutsche und Luxemburger aufgefordert, Vertreter für ihre jeweiligen Parlamente zu wählen. Unter ihnen viele Erstwähler, die sich zum ersten Mal außerhalb des Sozialkundeunterrichtes konkret mit Politik beschäftigten. Selten stimmen ihre Erwartungen genau mit der Gesamtlinie einer Partei überein. Oft erscheint ihnen die nationale Politik zu weit und zu abstrakt. Doch Jugendliche pauschal als unpolitisch abzustempeln, wäre falsch. Im Jugendbeirat, in der Schule oder im Sportverein sind sie engagiert und nehmen aktiv



Ihre Überzeugungen verkünden Jugendliche auch lautstark in der Öffentlichkeit. Foto: dpa

am Leben ihrer Kommune teil. Denn man braucht keine Mitgliedschaft in einer Partei, um mitzumischen. Sich für die Sachen einzusetzen, die einem wichtig sind und der Gesellschaft zugute kommen, ist auch Beweis für politisches Bewusstsein.

Ils sont peu nombreux à faire de la politique au sens traditionnel du terme. Pourtant, même sans appartenir à un parti, les jeunes, en âge de voter ou non, n'hésitent pas à faire entendre leur voix et défendre les causes qui leur tiennent à cœur. Ils sont

présents sur le terrain local, celui qu'ils connaissent, et rappellent ainsi l'origine étymologique de la politique, du grec «politikè», la «science des affaires de la Cité.» Plus d'infos dans le dossier spécial de toute notre rédaction pages 3 à 7.

## Wegweiser für Uni und Job

Universités et employeurs se font connaître

In Luxemburg und in Straßburg schaffen zwei Messen Abhilfe für Abiturienten, Studenten und Absolventen, die nach Orientierung suchen.

LISA HEINZEL, 19, FREMERSDORF, MANDY PEIFFER, 22, PÉTANGE

Découvrir des filières inconnues, des cursus internationaux ou les domaines porteurs d'emploi: c'est ce qui attend les visiteurs des deux salons pour élèves, étudiants et jeunes diplômés qui ont lieu en novembre à Luxembourg et Strasbourg.



Infos tous azimuts. Photo: UFA

## Lectures d'automne

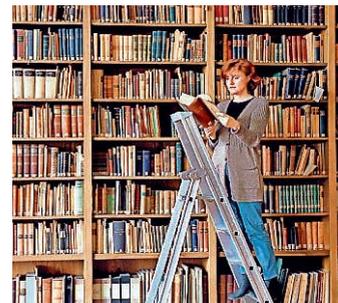
Sechs Bücher für einen spannenden Herbst

Avec l'arrivée du froid, rien de tel qu'une après-midi au chaud sur le canapé avec un bon bouquin. Extra a sélectionné six livres à découvrir.

SOPHIE ARWEILER, 19, WALLERFANGEN, HELENA KELLER, 20, METZ, LISA HEINZEL, 19, MANON JODER, 16 ANS, COUME, FREMERSDORF, ANTOINE HICK, 18, ESCH/ALZETTE

Fünf Extra-Redakteure empfehlen Bücher, die sie geprägt haben. Ein spannender Ausflug in die Welt der zeitgenössischen Literatur.

Du thriller fantastique à l'ode à la littérature en passant par un livre de cuisine, nos rédacteurs présentent six ouvrages à ne manquer sous aucun prétexte, à lire et à relire pour le plaisir. Page 12



Spaß am Lesen. Foto: dpa

### INHALT/SOMMAIRE:

**Développement durable et das etwas andere Konsumverhalten:** consumer en respectant l'environnement et immer mehr Menschen entscheiden sich für Nachhaltigkeit. Seite 8.



**Romantik, Fantasy und Komödie als DVD-Neuerscheinungen et trois films à voir ou à revoir chez soi:** drei Filme zum Lachen und Zittern zu Hause, divertimento pour tous les goûts. Page 13.



**Interview avec le chanteur Exemo und Gute-Laune-Lied aus Luxemburg:** Nouveau single en vente, Sänger und Songwriter Exemo spricht über seine Musik. Seite 15.



**Eine CD für zwei Dörfer et musique transfrontalière:** Musikprojekt im Grenzraum, des enfants lorrains et sarrois produisent un CD ensemble. Page 11.

**Place à la pop und es wird bunt und schrill in Völklingen:** une exposition haute en couleurs à Völklingen und Pop-Kultur im Weltkulturerbe. Seite 14.

**Neue Auflage des Festival Primeurs et du théâtre contemporain:** Bühne frei für moderne Stücke, Festival Primeurs à Sarrebruck. Page 14.

# Hochzeitskleider Rena Brautmoden Zwei Geschäfte in Ottweiler – Diese Fahrt lohnt sich!



*Neue Braut-  
Kollektion 2014  
ist eingetroffen!*

**Rena  
Braut  
Moden**

*... für Ihren  
schönsten Tag!*

Wilhelm-Heinrich-Str. 33  
66564 Ottweiler  
An der B 41  
☎ 0 68 24/86 79

[www.Rena-Brautmoden.de](http://www.Rena-Brautmoden.de)

**AG**  
**GERSTNER**  
*Der Ring fürs Leben.®*

- Trauringhersteller des Jahres -



## Hochzeitsanzüge und festliche Kleidung für Sie und Ihn

- zur Hochzeit, Silberhochzeit, goldene Hochzeit
- runde Geburtstage/Abifeier
- Kreuzfahrten
- Weihnachtsfeier
- Silvesterfeier
- Betriebsfeier
- Alle Anlässe



**NEUFANG** Enggass 5  
**RENNWALD** Fußgängerzone  
**OTTWEILER** Tel.: 06824/2139  
[WWW.HOCHZEITSMODEN-RENNWALD.DE](http://WWW.HOCHZEITSMODEN-RENNWALD.DE)

◆ EDITORIAL

# Vu weegen onpolitesch

ROGER INFALT, TAGEBLATT, PETER STEFAN HERBST, SAARBRÜCKER ZEITUNG, JEAN-MARC LAUER, RÉPUBLICAIN LORRAIN



Ëmmer erëm héiert een zu de Wahlzäiten Leit soen, datt déi Jonk keen Interessi un der Politik hätten, oder dass si sech just fir een oder zwee Themen interesséieren, mä awer net fir e ganze Walprogramm. Souwuel an Däitschland, wéi och a Frankräich a Lëtzebuerg begéint e ville Leit mat deem dote Viruerteel, dobäi ass d'Realitéit awer eng ganz aner.

Déi jonk Leit engagéieren sech haut erëm méi a Veräiner, an Organisationsiounen an awer och a politesch Parteien. Net méi spéit wéi bei der leschter Legislativwahl den 20. Oktober zu Lëtzebuerg huet een op de 7 Wahlleschten kënne gesinn, wéi vill jonk Leit hir Kandidatur gestallt hunn. Mir sollen also net esou maachen, wéi wann déi Jonk sech guer net fir Politik interesséiere géifen, mä eis gestane Politiker sollen hinnen awer och net direkt den Eckel andreiwen, andeems se eng Politik maachen, déi di Jonk op kee Fall kënnen matdroen. Themen wéi Jugendarbeitslosigkeit, Wunnengspräisser, Schoul a Studéieren sinn nëmmen e puer vun deenen Themen, déi di Jonk wuel am meeschten interesséieren. Et sinn awer net nëmme si, déi sech doriwwer sollte Gedanken maachen, mä och all déi aner Kandidaten oder Gewielten. Si waren och eng kéier jonk an haten et a villen Hischen wuel méi einfach wéi déi Jonk vun haut, op jiddefall wat d'Aarbecht, Wunneng an Studéieren ubelaangt.



deenen Themen, déi di Jonk wuel am meeschten interesséieren. Et sinn awer net nëmme si, déi sech doriwwer sollte Gedanken maachen, mä och all déi aner Kandidaten oder Gewielten. Si waren och eng kéier jonk an haten et a villen Hischen wuel méi einfach wéi déi Jonk vun haut, op jiddefall wat d'Aarbecht, Wunneng an Studéieren ubelaangt.

## Au service de la société et non de la politique

Viele Jugendliche zeigen bürgerliches Engagement, wenige davon aber im politischen Bereich

NORA-MARIE HÜSER, 16, SAARBRÜCKEN

Jugendliche werden häufig als unpolitisch angesehen. Studien, wie die Shell-Jugendstudie 2010, belegen wiederum, dass das politische Interesse der jungen Menschen in den letzten Jahren sogar gestiegen ist. Nichtsdestotrotz engagieren sich laut der Erhebung des Deutschen Jugendinstituts (2003) nur zwei Prozent der Menschen zwischen 16 und 29 aktiv in einer Partei und für nur ein Viertel der Befragten würde die Mitarbeit in politischen Organisationen in Frage kommen.

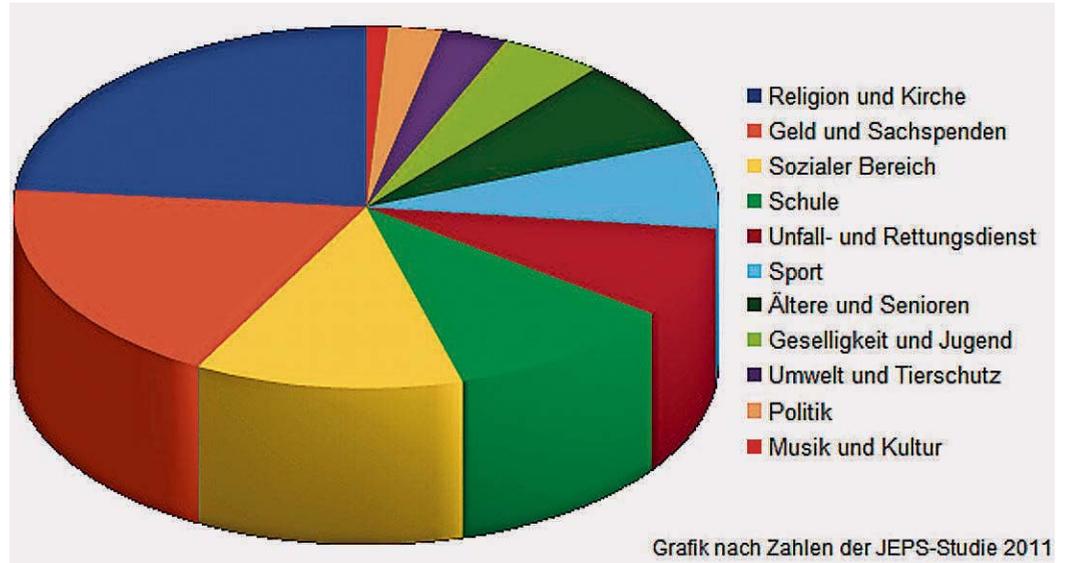
Grund dafür ist oft, dass die Jugend schnelle, sichtbare Erfolge will und keine langfristige Mitgliedschaft in einer Partei. Der 17-jährige Peter Pauli, ein aktives Junge-Union-Mitglied im Saarland, erklärt, dass „viele Jugendliche denken, sie hätten keine Chance, ihre Mei-

nung zu äußern und dadurch auf eine Entscheidung Einfluss zu nehmen, da sie im Alltag oftmals nicht ernst genommen werden.“

Engagiert sind Jugendliche nach wie vor, doch die Art des Engagements hat sich geändert. Viele von ih-

nen versuchen konkrete Ziele durch eine aktive Partizipation in neuen sozialen Bewegungen zu erreichen, seien es informelle Gruppierungen, wie Umweltschutzgruppen und Dritte-Welt-Initiativen, oder Occupy-Bewegungen. Am häufigsten

engagiert sich die Jugend in Vereinen und Verbänden, vor allem in ihrem direkten lokalen Umfeld, beispielsweise in der Kirchengemeinde, der Schule, bei der Freiwilligen Feuerwehr oder dem Sportverein um die Ecke.



In diesen Tätigkeitsfeldern engagieren sich Jugendliche am meisten.

Grafik: Hüser

## Wählen, ohne dabei zu sein

Les absents n'ont pas toujours tort: les modalités de vote à distance

Wählen gehen sollte eigentlich jeder. Doch was passiert, wenn man am Wahltag krank ist oder gerade ein Praktikum im Ausland absolviert? So ist die Stimmabgabe in Frankreich, Luxemburg und Deutschland trotzdem möglich.

MANDY PEIFFER, 22, PÉTANGE

Le jour des élections, on est supposé faire son choix au bureau de vote. Mais que doit-on faire si on a un empêchement ce jour-là? En France, en Allemagne et au Luxembourg, les modalités de vote diffèrent.

### Par correspondance

Au Luxembourg, le vote est obligatoire jusqu'à l'âge de 75 ans. Ainsi, le jour des élections, chaque électeur doit se présenter à l'urne. Cependant, dans trois cas différents, il est possible de demander l'obtention du vote par correspondance: les électeurs âgés de plus de 75 ans; les électeurs qui pour des raisons professionnelles ou personnelles ne peuvent se présenter en personne au

bureau de vote; ainsi que les Luxembourgeois domiciliés à l'étranger.

En Allemagne, le vote n'est pas obligatoire. Chaque électeur a aussi le droit de voter par correspondance. En revanche, en France le vote par correspondance a été supprimé dans les années 1970.

### Par procuration

Mais en contrepartie les Français peuvent voter par procuration. Cela signifie que si un électeur ne peut pas se présenter le jour des élections par exemple pour

cause de vacances ou de maladie, il a la possibilité de se faire représenter par une personne de son choix. Cette dernière, désignée librement, doit cependant répondre à deux conditions: elle doit être inscrite dans la même commune, mais pas forcément dans le même bureau de vote, ni dans le même arrondissement. La deuxième condition est celle de ne pas avoir reçu d'autre procuration. Seule exception: on peut recevoir une deuxième procuration si au moins une des deux a été établie à l'étranger.



Es gibt keine Ausrede, um nicht abzustimmen.

Foto: dpa

### Extra Saar-Lor-Lux



Rejoins-nous sur Facebook! Besuch uns auf Facebook! [www.facebook.com/ExtraSaar-LorLux](http://www.facebook.com/ExtraSaar-LorLux)

**PARTNER**  
Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit, Deutsch-Französischer Kulturrat, Département de la Moselle, Deutsch-Französisches Jugendwerk

**PARTENAIRES**  
La fondation pour la coopération culturelle franco-allemande, Le Haut-Conseil culturel franco-allemand, Le Département de la Moselle, L'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse

**IMPRESSUM MENTIONS LEGALES**  
**LE RÉPUBLICAIN LORRAIN**  
Directeur Général, Directeur de la publication: Pierre Wicker  
Rédacteur en Chef: Jean-Marc Lauer

**SAARBRÜCKER ZEITUNG**  
Chefredaktion: Peter Stefan Herbst  
Geschäftsführung: Dr. Joachim Meinhold (Vors.)  
Anzeigen regional: Alexander Grimmer  
Anzeigen national: Patrick Strerath

**TAGEBLATT**  
Direction générale et Rédaction en Chef: Danièle Fonck  
Responsable Extra: Roger Infalt  
Koordination: Aloisius Tritz  
Projektleitung / Directrice de projet: Hélène Maillasson  
E-Mail Extra: sb@dfkr.org

## Als Wahlhelferin den Tag der Entscheidung hautnah erlebt

Notre rédactrice Sabrina Dietrich revient sur une journée bien remplie en tant qu'assesseuse au bureau de vote

**Cette année, Sabrina Dietrich était volontaire à Rostock. C'est là qu'elle a participé à l'organisation des élections législatives.**

Mein Tag beginnt schon früh. Pünktlich um 8 Uhr will ich im Wahllokal sein, um meine Stimme abzugeben. Am Nachmittag geht es dann weiter, denn ich helfe ab 14.30 Uhr in einem Brief-

wahllokal. Meine Tätigkeit wird als Beisitzerin bezeichnet. Da dies meine erste Teilnahme an einer Wahl und meine erste Tätigkeit als Wahlhelferin ist, bin ich natürlich sehr gespannt. Die Arbeit im Wahllokal ist schwieriger als bei der Wahl nur einfach seine beiden Kreuze zu machen. Nachdem ich dann die Schule und den passenden Raum gefun-

den habe und nach und nach alle Leute ankommen, bauen wir uns bereits die Tische passend zusammen. Dann haben wir schon einmal versucht, alles für die Auszählung vorzubereiten. Das geht in einem Briefwahllokal recht gut, da man schon alles beisammen hat und dann pünktlich 18 Uhr mit dem Auszählen beginnen kann. Denn auch Briefwahlbriefe dürfen bis 18 Uhr abgegeben werden und werden dann an das jeweilige Lokal gereicht. Man telefoniert also zwischendurch und ein Feuerwehrauto steht bereit, um zwischen den beiden Briefwahlzentren und dem Rathaus hin und her zu fahren.

Das Ganze funktioniert in drei Schritten. Wichtig ist, dass man immer wieder alles einzeln zählt. Man muss erstmal feststellen, wie viele Briefe man hat. Nun zu dem Brief: Außen ist ein roter Umschlag. Dieser wird zuerst begutachtet, ob es sich auch um den richtigen Brief-

wahlbezirk handelt, sonst wird er beiseitegelegt und nachher an seinen richtigen Ort befördert. Außerdem könnte auch dieser Briefumschlag schon für ungültig erklärt werden. Danach werden die Umschläge geöffnet. Darin enthalten sein muss ein unterschriebener Zettel (Wahlschein) und nochmal ein blauer Umschlag. In diesem ist der Stimmzettel enthalten. Beide werden getrennt. Leider werden oft die Unterschriften oder gar der Wahlschein vergessen oder der Wahlzettel ist statt dem Stimmzettel im blauen Umschlag. Hier scheiden erneut Briefe aus. Mein Briefwahlbezirk ist echt gut: von mehr als 900 Briefen fallen nur 6 durch. Ab 18 Uhr darf gezählt werden. Also werden dann die blauen Umschläge geöffnet. Hier wird als erstes kontrolliert, ob sie gültig sind. Mehr als ein Kreuz bei Erst- und Zweitstimme und Unterschrift auf dem Stimmzettel bedeutet ungültig.

Erste Überraschung: Hier sind alle gültig. Das ist eher selten.

Dann geht es an das Ordnen. Man ordnet erstmal die Parallel-Wähler. Das sind die, welche Erst- und Zweitstimme bei der gleichen Partei, haben. Die werden dann nach Parteien geordnet ausgelegt und gezählt. Dann wird nach der Zweitstimme ausgelegt bei den Kreuzwählern (Erst- und Zweitstimme bei zwei Parteien) und dann geht es umgekehrt nach Erstwählern geordnet.

Danach wird alles verpackt und muss ins Rathaus. Geordnet werden die Stimmzettel nach den Erststimmen von Listenplatz 1 bis in unserem Fall 13. Dahinter kommen dann diejenigen, die nur eine Zweitstimme abgegeben haben. Jeder Arbeitsschritt wird im Protokoll festgehalten. Es ist ein langwieriger Prozess, aber es macht echt Spaß und ich mache das sicherlich bei den nächsten Wahlen wieder.



Wahlhelfer bei der Arbeit.

Foto: Sentaine-Joelle Schaefer

## Etre actif dans sa ville

Junge Saarländer können sich in mehr als 20 Verbänden einsetzen

NORA-MARIE HÜSER,  
16, SAARBRÜCKEN

Außerhalb von politischen Organisationen gibt es zahlreiche Vereine, bei denen sich Jugendliche engagieren können. Der Landesjugendring Saar als gemeinnütziger Dachverband listet nicht weniger als 24 Jugendverbände auf, die sich der Vertretung und Veröffentlichung jugendlicher Interessen in Politik und Gesellschaft verschrieben haben.

Diese Mitgliedsverbände decken die verschiedensten Themenfelder ab. Die BUND-Jugend ist beispiels-

weise ökologisch orientiert, der Bund der Katholischen Jugend konfessionell, das Deutsche Jugendrotkreuz sozial, der DGB-Jugend Saar gewerkschaftlich und schließlich die Jungen Musiker Saar freizeit- und musischkulturell.

Darüber hinaus initiiert die Arbeitsgemeinschaft Dialog-Projekte: „DingDeinDorf“ in Zusammenarbeit mit dem Radiosender UnserDing ging 2013 in die zweite Runde. Jugendliche aus saarländischen Gemeinden konnten mittels Online-Diskussionen in Foren und Social Media aktiv an der Gestal-

tung ihres Heimatorts teilnehmen. Laut Familienminister Andreas Storm trägt dieses Projekt „zu einer weiteren Stärkung der Beteiligung von Kindern und Jugendlichen bei“.

Verbesserungsvorschläge wie beispielsweise das Einsetzen von Nachtbussen oder das Bereitstellen von Jugendzentren, welche auf der Grundlage von Fragebögen und der Forenbeiträge basieren, wurden schließlich im September zwischen den Jugendlichen und den Kommunalpolitikern besprochen und konkrete Abmachungen getroffen.



Les jeunes s'engagent localement.

Photo: Landesjugendring

INFO + INFO + INFO + INFO + INFO INFO +

Plus d'informations sur les projets locaux sur Internet:

[www.jugendserver-saar.de](http://www.jugendserver-saar.de)

[www.landesjugendring-saar.de](http://www.landesjugendring-saar.de)

[www.dbjr.de/aktuelle-projekte.html](http://www.dbjr.de/aktuelle-projekte.html)

[www.dingdeindorf.de](http://www.dingdeindorf.de)

## Merkel bleibt, Juncker geht, Bettel kommt

Les Allemands ont réélu leur chancelière – Au Luxembourg, l'ère Juncker semble terminée après plus de 18 ans

EMILY KRIER, 19 ANS,  
LUXEMBOURG-VILLE

En Allemagne, Angela Merkel (Photo: dpa) et son parti CDU disposent d'une grande majorité alors que son concurrent Peer Steinbrück et son parti SPD ont obtenu des résultats décevants. Cepen-



Angela Merkel

dant, le jeu des alliances fait que ces deux partis vont se retrouver au pouvoir dans une grande coalition dirigée par Merkel. Le parti

libéral FDP qui faisait partie du dernier gouvernement a été écarté du pouvoir politique.

Au Luxembourg, le parti de Jean-Claude Juncker, le CSV, au pouvoir depuis 1945 (avec une interruption), a encore une fois remporté la majorité des voix, ce qui ne



Xavier Bettel

lui garantit pourtant pas de gouverner. Le parti libéral DB améliore nettement son score, résultat décevant en revanche pour Etienne

Schneider et son parti socialiste LSAP.

Après 18 ans de l'ère Juncker, un tournant politique se dessine au Luxembourg avec une coalition à trois (DP, LSAP, Verts) et le libéral Xavier Bettel (Photo: afp/Tagblatt) comme Premier Ministre.

Rockhal 22 & 23 Nov 2013 Esch Alzette (Lux)

# SONIC VISIONS

rockhal.lu

music conference showcase festival

sonicvisions.lu

## SIGUR ROS HURTS

GIRLS IN HAWAII  LESLIE CLIO  NONONO

AUFGANG  LONDON GRAMMAR  DRENCE

FRIGHTENED RABBIT  BENJAMIN CLEMENTINE  OK KID

DEAR READER  FYFE  PORN QUEEN  SYNTHESIS  OWLLE

COLT SILVERS  NATAS LOVES YOU  ALVIN AND LYLE  ANTIMATTER PEOPLE

BOTTLED IN ENGLAND  MUTINY ON THE BOUNTY  CHARITY CHILDREN

I BREAK HORSES  DIRTY CROWS  WE ARE MATCH

AND MANY MORE



[www.sonicvisions.lu](http://www.sonicvisions.lu)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

music:LX  
LUXEMBOURG EXPORT OFFICE



SACEM  
Luxembourg



## Pas d'identification possible

Themen wie die Renten wecken kein Interesse

**Wegen unattraktiven Sozialkundeunterrichts und Skandale der Amtsträger bleiben viele junge Franzosen der Politik fern.**

ANTOINE CANU,  
17 ANS, METZ

Selon un sondage réalisé avant l'élection présidentielle de 2007, 55 pour cent des jeunes interrogés étaient peu intéressés par la politique et ne se déclaraient majoritairement proches d'aucun parti politique contre 24 pour cent qui s'y intéressaient beaucoup. Mais alors comment expliquer ce désintérêt pour la politique? Nous avons trouvé trois réponses à cette question.

Ce désintérêt se caractériserait tout d'abord par un faible niveau de connaissances en politique. En effet, les jeunes sont de moins en moins éveillés à la politique. Dans le contexte familial, elle n'est pas une des préoccupations principales. De même, il ne semble pas falloir compter sur l'école pour susciter l'intérêt des jeunes pour la politique. Les cours d'éducation civique au collège ne sont plus vraiment adaptés et s'apparentent plus à un moment de détente pour les collégiens plutôt qu'à un cours à proprement parler: «Même les

professeurs prennent les cours d'éducation civique un peu à la légère, on ne finit jamais le programme», déclare un petit groupe d'élèves devant un établissement scolaire de Metz.

Autre problème, les politiques ne seraient pas en mesure de comprendre les réelles préoccupations des jeunes qui n'arrivent donc pas à s'identifier aux hommes politiques qui sont censés les représenter. Cette divergence entraîne donc un manque de projets réels: «Je n'ai aucun intérêt à me préoccuper des décisions politiques puisqu'elles parlent plus souvent de retraite que de projets pour les jeunes», se défend Guillaume, 16 ans. En effet, les jeunes se détachent ou se désintéressent de la politique parce que ce monde ne les comprend pas: les jeunes recherchent l'égalité, le partage, et favorisent les thèmes sociaux.

Enfin, ce désintérêt vient aussi de la mauvaise image qu'ont les jeunes des élus. Les affaires les mettant en cause en France sont monnaie courante, comme récemment les cas Cahuzac ou Strauss-Kahn. De plus, beaucoup de jeunes ont peur d'être catalogués ou embrigadés dans un parti dont ils ne partagent pas les toutes les idées.

## Steiniger Weg in die Politik

Au-delà des thèmes, la hiérarchie politique pose problème aux jeunes

**Les adolescents qui s'engagent en politique n'ont pas toujours la tâche facile. Ils se sentent souvent bloqués dans leurs démarches par la bureaucratie.**

SOPHIE ARWEILER,  
19, WALLERFANGEN,  
NATHALIE BOCKELT,  
18, KLEINBLITTERSDORF

Wenn es um das politische Verhalten Jugendlicher geht, folgen fast unmittelbar die Vorurteile. Die Jugend von heute sei nicht engagiert, lese keine Zeitung und hätte mit unseren Volksvertretern wenig am Hut.

Doch sind die jungen Erwachsenen wirklich so desinteressiert, wie ihnen gerne leichtfertig attestiert wird? „Nein“, sagt Dr. Burkhard

Jellonnek, Leiter der saarländischen Landeszentrale für politische Bildung, „die Jugendlichen sind nicht politikverdrossen, sondern vielmehr politikfern“. Diese Ferne müsse ihnen genommen werden. In Wahrheit wollen sich nämlich viele Jugendliche engagieren, fühlen sich von den Politikern aber oft nicht ernst genommen. Es braucht daher Themen, die sich am Lebensalltag der jungen Leute orientieren.

Denn politisches Bewusstsein ist lernbar. „Man muss die Jugendlichen an das Engagement heranführen“, meint Jellonnek. Projektarbeit sei dafür eine sehr gute Möglichkeit. Dort setzen sich die Jugendlichen mit Themen auseinander, die sie interessieren, und finden so

oftmals sehr schnell einen Weg in die Welt der Politik.

Ein Beispiel hierfür ist die Gemeinde Wallerfangen. Dort wurde Ende 2012 ein Jugendbeirat mit sieben Mitgliedern im Alter von 14 bis 24 Jahren gegründet, der alle sechs Wochen zusammenkommt. Das Gremium soll sich dem Gemeinderat gegenüber für die Belange der Jugendlichen einsetzen, was allerdings Schwierigkeiten mit sich bringt.

Zum einen ist es nicht leicht, sich an die bürokratischen Regelungen zu gewöhnen. Viele Vorschläge landen zunächst vor diversen Fraktionen oder Ausschüssen, welche allerdings nur unregelmäßig tagen. Diese Verzögerung ist besonders für junge Leute entmutigend. Die zweite Schwierigkeit besteht darin, die Anliegen der Jugendlichen überhaupt zu erfahren.

In einer Diskussionsrunde sollte vor Kurzem unter Anwesenheit einiger Kommunalpolitiker besprochen werden, was die jungen Leute an ihrem Dorf gerne verbessern würden. Es kamen sieben von ihnen, rege Teilnahme sieht jedoch anders aus. Es gibt also auch in Zukunft noch viel zu tun, um Jugendliche für Politik zu begeistern.



In Wallerfangen schaltet sich die Jugend ein. Foto: Arweiler

## Le vote pirate en chute libre

Auch für Erstwähler reichen die Themen Freiheit und Internet nicht aus

**Malgré une grande compétence dans le domaine des nouvelles technologies, le parti des pirates n'arrive pas à séduire les jeunes électeurs.**

JOHANNES KOLB,  
18, SAARBRÜCKEN

Bundesweit in allen repräsentativen Umfragen über zehn Prozent und in einigen Landtagen vertreten – das war die Piratenpartei vor etwas mehr als einem Jahr. Am Bundestag-Wahlsonntag war bereits die Fünf-Prozent-Hürde unüberwindbar: Lediglich 2,2 Prozent der Wähler stimmten für den einstigen Hoffnungsträger in der deutschen Politik.

Dabei war der Überwachungsskandal eigentlich eine Steilvorlage für die „Netz-

partei“: Viele Bürger gestehen den Piraten in ihren Kernthemen „Freiheit“ und „Überwachung“, besonders im Internet, eine hohe Kompetenz zu. Um jedoch für sie zu stimmen, reicht das nicht: Der Vorwurf, die Piraten hätten nur zu Internetthe-



Piraten auf Talfahrt. Foto: dpa

men eine fundierte Meinung, hält sich nach wie vor hartnäckig. Obwohl das Wahlprogramm mittlerweile vollständig ist, wird man den Eindruck nicht los, dass die Piratenpartei nicht an einem Strang zieht und unzuverlässig ist. Interne Streitereien und Skandale haben das Vertrauen der anfänglichen Wähler nachhaltig erschüttert. Mit 38,9 Jahren sind die Mitglieder der Piraten zwar die jüngsten aller relevanten Parteien in Deutschland, trotzdem entscheiden sich 78 Prozent der 18- bis 24-Jährigen für die etablierten Parteien CDU/CSU, SPD, Grüne, FDP und Linke. Wenn die Piratenpartei es nicht einmal schafft, die „Generation Internet“ in Zeiten von NSA und Prism von sich zu begeistern, wann dann?

## Mit Euro-Kritik auf Stimmenfang

Les partis eurosceptiques ont le vent en poupe

NATHALIE BOCKELT,  
18, KLEINBLITTERSDORF

Auch in der Großregion regt sich Widerstand gegen die Europolitik. Im April 2013 sorgte die Gründung der Partei Alternative für Deutschland (AfD) für Aufsehen. Die Partei fordert den sofortigen Stopp aller Hilfgeldzahlungen an die Krisenländer und langfristig die Auflösung des gesamten Euroährungsgebietes. Mit Erfolg: Bei der jüngsten Bundestagswahl erreichte die AfD aus dem Stand 4,7 Prozent. „Ein großer Teil der Deutschen sieht die Eurorettung skeptisch“, meint Parteimitglied Carsten Becker, 23, aus dem Kreisverband Saarlouis. Auch ihm fehle die Perspektive, dass es mit Südeuropa

wieder aufwärts gehe. In Frankreich sind es dagegen vor allem die links- und rechtsextremen Parteien wie Le Mouvement Républicain et Citoyen oder Le Front National, die sich die Rückkehr zum Franc auf die politische Fahne schreiben.

Lediglich in Luxemburg finden sich kaum eurokritische Stimmen, schließlich lebt das Land hauptsächlich von seinem Bankensektor. Zwar ist diese Abhängigkeit im Falle einer weiteren Krise durchaus gefährlich, dennoch besteht für die Luxemburger momentan offenbar noch kein Grund zur Sorge. Wie sich die Euroskepsis insgesamt weiterentwickelt, wird sich dann bei der Europawahl im nächsten Jahr zeigen.

# Mein erstes Mal... als Wähler

Nos neuf rédacteurs sarrois et luxembourgeois qui viennent de voter pour la première fois livrent leurs impressions

In unserer Redaktion befinden sich dieses Jahr neun Jungen und Mädchen aus Luxemburg und dem Saarland, die jetzt zum ersten Mal wahlberechtigt waren. Wie sie ihren ersten Gang zur Urne erlebt haben, verraten sie uns jetzt.



**Helena Keller**

Es war eine gute Erfahrung, zum ersten Mal an einer Bundestagswahl teilnehmen zu können. Da ich kurz vor der Wahl zum Studium nach

Frankreich gezogen bin, habe ich per Briefwahl gewählt. Meiner Meinung nach sollten alle Bürger, die hinter der Demokratie stehen und diese mitgestalten wollen, von ihrem Wahlrecht Gebrauch machen.



**Antoine Hick**

Vu l'heure tardive à laquelle je suis arrivée, je m'attendais à ce qu'il n'y ait plus grand monde. Mais apparemment le

compte beaucoup de votants tardifs. Néanmoins il s'agit d'une belle expérience, enrichissante qui nous responsabilise, nous les jeunes et nous permet de participer à la politique de demain.



**Sophie Arweiler**

Als Wahlhelfer hatte ich einen guten Einblick hinter die Kulissen und der beliebteste Witz seitens der Wähler ist: "Mist, jetzt hab' ich doch

glatt vergessen, meinen Namen auf den Wahlzettel zu schreiben."



**Nathalie Bockelt**

Ich habe mich sehr auf die Wahl gefreut, da ich nun endlich auch selbst die politische Zukunft Deutschlands mitbestimmen

darf. Den Urnengang an sich empfand ich allerdings als eher unspektakulär.



**Sabrina Dietrich**

Natürlich ist man bei seiner ersten Wahl aufgeregt, aber es ist wirklich leicht: Einfach zwei Kreuze und abgeben!

Überrascht war ich,

dass um kurz nach 8 schon einiges los war.

Ich finde es wichtig zu wählen: So äußert man seine Meinung, kann politisch mitwirken und beeinflussen, wer die nächsten Jahre im Bundestag sitzt, denn ich will, dass es den Menschen, den Tieren und der Umwelt gut geht.



**Lisa Heinzel**

Wählen ging sehr schnell, ich fand es vor allem spannend, mich davor und danach mit Familie und Freunden auszutauschen.



**Emily Krier**

Ich habe mich über das Wählen gefreut. Es war unglaublich - mitzubestimmen, in welche Richtung es weitergehen soll.



**Johannes Kolb**

Irgendwie stellte ich mir die erste Wahlspektakulärer vor! Kaum zu glauben, dass mein kleiner Zettel mit zwei Kreuzen so wichtig ist!



**Lisa Jakobi**

Mir wurde bewusst, wie wichtig Wahlen sind. Zum ersten Mal habe ich mich richtig mit Politik befasst und mir Gedanken darüber gemacht.

## Voter dès 16 ans, est-ce bien raisonnable?

Auch die Betroffenen reagieren unterschiedlich auf die Frage des Wahlrechts ab 16 Jahren

HELENA KELLER,  
20 ANS, METZ

Im September 2013 gingen fast 198 000 Jugendliche unter 18 Jahren zur Wahlurne. Allerdings nicht zur Bundestagswahl, sondern zur U-18-Wahl, die an deutschen Schulen neun Tage vorher durchgeführt wurde.

Ein aktives Wahlrecht unter 18 Jahren bei Bundestagswahlen gibt es in Deutschland noch nicht. Ab 16 darf jedoch auf kommunaler Ebene in Berlin, Brandenburg, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und auf Landesebene in Brandenburg, Bremen und Hamburg gewählt werden. In Frankreich und Luxemburg haben Minderjährige keinerlei politisches Stimmrecht.

Viele Jugendliche machen schon mit 16 oder 17 Jahren eine Ausbildung oder Abitur. Deshalb sind sie auch von Themen wie zum Beispiel Arbeitslosigkeit direkt betroffen. Ein Wahlrecht ab 16 Jahren hätte zudem positive

Auswirkungen auf die Demokratie und Politisierung.

Der Landesvorsitzende des Landesschülerrats Sachsen, Konrad Degen, würde eine Herabsetzung des Mindestalters begrüßen: „Es ist merkwürdig, dass jungen Menschen bei der gesellschaftlichen Mitbestimmung fehlende Reife vorgeworfen, ihnen aber die Organspende zugetraut wird. Jugendliche nehmen in einer alternden Bevölkerung eine immer wichtigere Rolle ein und sollten deshalb ihre Interessen bei der Wahl äußern dürfen.“

### Jeunes sous influence

Jedoch hat sich die Altersgrenze von 18 Jahren schon lange bewährt – auch in anderen Bereichen, wie beim Autofahren oder vor Gericht. Grund dafür ist, dass nicht alle 16- und 17-Jährigen schon über den Reifegrad verfügen, der auch beim Wählen als Voraussetzung gilt. In der Pubertät sind Jugendliche oftmals noch stark beeinflussbar, was extreme Randparteien versuchen

könnten zu nutzen. Zudem reichen die Informationen aus der Schule oft nicht aus, um sich eine eigene politische Meinung zu bilden. Viele Schüler sind überfordert und wüssten noch gar nicht, wen sie wählen sollten.

Diese Meinung teilt auch die stellvertretende Landesvorsitzende der Schülerunion Rheinland-Pfalz, Vivien Herrmann: „Für ein Wahlrecht ab 16 Jahren setzt der Sozialkundeunterricht in der Schule zu spät ein. Natürlich ist die Altersgrenze von 18 Jahren keine Garantie für Reife, aber diese zwei Jahre machen in der Entwicklung bei jungen Erwachsenen einen entscheidenden Unterschied.“

Vergleicht man die Ergebnisse der U18 mit denen der eigentlichen Bundestagswahl 2013, so wird diese gewisse Unentschlossenheit deutlich. CDU/CSU, klarer Sieger der eigentlichen Bundestagswahl, gewann auch bei den Jugendlichen, allerdings mit nur 27,1 Prozent der Stimmen; dicht gefolgt von 20,4 Prozent für die SPD.

Auch Die Grünen, Sonstige sowie Die Piratenpartei erhielten um die 15 Prozent der Stimmen, während Die Linke mit 7,8 Prozent das Schlusslicht bildete.

### Keine klare Linie

Zwar wären im Parlament der Jugendlichen bis auf Die Piraten keine anderen Parteien vertreten als im 18. Bundestag, aber das Stimmengewicht wäre aufgeteilt, denn es ist keine einheitliche Linie erkennbar.

Egal wie die Debatte ausgeht: Auch bei einer weiterhin bestehenden Altersgrenze von 18 Jahren bei Bundestagswahlen werden Jugendliche nicht von der Politik ausgeschlossen, denn Demokratie besteht nicht nur aus der Wahl.

Für besonders Interessierte ist auch die aktive Mitgestaltung von Politik möglich – beispielsweise durch eine Mitgliedschaft in einer der parteipolitischen Schüler- oder Jugendorganisationen, wo das Mindestbeitrittsalter meist zwölf beziehungsweise 14 Jahre beträgt.

### MEINUNGEN

„Ich denke, dass wir in unserem Alter noch ein bisschen zu uninformiert und uninteressiert sind, um wählen zu gehen. Aber ich könnte mir vorstellen, dass das Wählen ab 16 das Interesse an der Politik stärker vergrößern könnte als nur der theoretische Sozialkundeunterricht. Bei der Juniorwahl an der Schule ist es mir und vielen anderen schwer gefallen auszuwählen, wen wir wählen sollten.“

Alicia, 15, Zweibrücken

« Je suis contre le droit de vote à partir de 16 ans. A mes yeux, une grande majorité de jeunes adultes de 18 ans, n'ont que trop peu conscience des enjeux politiques. Permettre aux mineurs de voter renforcerait ce sentiment collectif d'ignorance et d'indifférence envers la politique.»

Antoine, 18 ans, Esch/Alzette

«Je ne pense pas qu'on ait assez de recul à 16 ans pour prendre une décision aussi importante, je trouve même cela dangereux pour l'Etat en question.»

Audrey, 20 ans, Thionville

# Die Großregion zeigt sich von ihrer nachhaltigen Seite

En Sarre et au Luxembourg, de plus en plus de jeunes vivent en évitant le gaspillage et en ménageant l'environnement

**Que ce soit en ce qui concerne l'alimentation la consommation d'énergie, les mentalités évoluent chez les jeunes aussi. Plusieurs initiatives dans la Grande Région montrent leur envie de s'inscrire dans une dynamique de développement durable.**

SABRINA DIETRICH,  
19, RIEGELSBERG

Man sagt immer, dass Luxemburger, Franzosen und Deutsche im Bezug Umweltschutz sehr verschieden sind. Doch ist das Konsumverhalten von Jugendlichen in Bezug auf seine Nachhaltigkeit in der Großregion wirklich so unterschiedlich?

Es ist gar nicht so leicht, etwas Konkretes über den nachhaltigen Konsum unter jungen Menschen zu erfahren. Konsumieren junge Leute nachhaltig? Katrin Buczek, eine 20-jährige Saarländerin, meinte dazu: „Ich habe mich eigentlich nie so richtig dafür interessiert, was ich alles esse. Hauptsache ich bin satt. Aber nach meinem FÖJ habe ich mich immer mehr damit beschäftigt. Heute schaue ich sowohl darauf, dass ich möglichst umweltverträglich einkaufe, aber auch dass ich mich richtig ernähre. Ich schaue darauf, dass ich gute Nahrungsmittel konsumiere.“ Jungen Menschen ist das Thema also doch wichtig.

Viele Umweltverbände haben Aktionen für Jugendliche und Jugendgruppen. Aber gerade für diejenigen, die noch zu Hause leben, ist es natürlich schwer nachhal-

tig zu konsumieren, wenn die Familie nicht mitmacht. Ein Besuch im Bioladen oder im Reformhaus zeigt, wie viele Studenten dort einkaufen.

Auch in Fairtrade-Läden kann man nachhaltig einkaufen. Es gibt weltweit immer mehr Städte und Gemeinden, welche gewisse Kriterien erfüllen, können sogar Fairtrade-Stadt werden. Das Saarland hat zwei Fairtrade-Städte. Saarbrücken war sogar erste Fairtrade-Stadt in Deutschland. In Luxemburg war Differdingen die erste Fairtrade-Gemeinde. Das kleine Land zählt 15 Fairtrade-Gemeinden. Hier gibt es auch Young Fairtrade, extra für die Jugend. Einmal im Monat gibt es dann ein Treffen, wo die nächsten Aktionen geplant werden.

Ein weltweites Projekt, nicht so bekannt wie die Fairtrade-Initiative, sind die Transition Towns. Luxembourg-Ville ist eine solche Stadt. Transition Towns gibt es seit 2006. Weltweit gibt es ungefähr 450 Städte und Gemeinden, die dieser Bewegung angehören. Ziel ist es, wieder lokal zu wirtschaften, eine gewisse Unabhängigkeit zu erlangen und die Umwelt zu schützen.

## Gestion participative

Olivier, 38 ans, participe à ce projet: «Mon engagement auprès du mouvement transition s'est opéré naturellement de par mon métier, ingénieur de recherche en développement durable. Mais, contrairement à l'engagement au travail qui reste



Nachhaltig leben ist eine Frage der Einstellung – auch bei jungen Leuten.

Fotos (2): NES

lié au rapport de salariat, mon engagement dans le mouvement transition est celui du simple citoyen que je suis, cherchant à être rattaché à une communauté locale. Le mouvement transition à Luxembourg-ville regroupe femmes et hommes conscients que la gestion participative peut bénéficier à tous. C'est donc par une gestion participative que nous menons nos actions. Nous avons par exemple pu exploiter dans la vallée de la Pétrusse un jardin communautaire. Même si prendre le temps de réfléchir ensemble sur notre avenir commun peut signifier aussi aller contre le dogme dominant selon lequel chacun doit faire sa part pour une croissance du PIB, nous sommes arrivés me semble-t-il à un temps où il est nécessaire de faire de bons choix quitte à sortir des chemins battus. Autant que nous fassions ces choix en nous concertant tous ensemble.»

## Agir tout de suite

Auch Cell ist eine Organisation, die keinen Gewinn macht, sondern Flächen für alternative und umweltfreundliche Lebensarten zur Verfügung stellt. Nachhaltigkeit, Solidarität und Zusammenarbeit sind die wichtigen Themen. Sophie Pixus, 25, engagiert sich bei Cell: «Cell pour moi, est une manière de m'engager activement pour des changements qui va au-delà des méthodes traditionnelles de démonstrations et protestations dans la rue, en agissant à partir de la base avec des actions concrètes: des séminaires, des ateliers, des rencontres de citoyens, et des projets.»

Die Initiative Transition Minett soll die Widerstandsfähigkeit der Gesellschaft stärken und die Autonomie, insbesondere im Hinblick

auf die Energieerzeugung fördern. Carole Reckinger, 32, berichtet von ihrer Erfahrung bei dieser Initiative: „Transition Minett ist eine sehr junge Bewegung und ich hatte das Glück von Anfang an dabei sein zu können. Wir haben schon so viel gestartet, dass ich manchmal vergesse, dass wir erst anderthalb Jahre aktiv sind. Mittlerweile haben wir eine Energiekooperative auf die Beine gestellt, einen Gemeinschaftsgarten eröffnet, und eine ökosolidarische Einkaufsmöglichkeit mit sozial und ökologisch fairen Produkten. Für mich ist Transition interessant, weil ich sofort anfangen kann zu handeln, ohne auf die Politik zu warten. Wenn wir eine Veränderung wollen, müssen wir durch unser Handeln selbst die Veränderung sein. Jeder kann in seiner Umgebung anfangen, weniger Energie zu verbrauchen und weniger zu verschwenden. Und dies ist einfacher und macht mehr Spaß, wenn man nicht alleine ist.“

Wer sich auf saarländischer Seite in Umweltverbänden engagieren will, der ist gut in der BUND-Jugend oder im NAJU aufgehoben. Das Netzwerk Entwicklungspolitik Saar (NES) macht sich stark im Bereich Bildung. Kinder und Jugendliche sollen schon mit Umweltschutz und Nachhaltigkeit vertraut werden und informiert sein. Jedes Jahr finden die entwicklungspolitischen Tage statt. Wer sich

informieren will über die Hintergründe zu verschiedenen Einkaufsgeschäften, Globalisierung und nachhaltigem Konsum, der kann in Saarbrücken beim weltbewussten Stadtrundgang mitgehen. Veranstaltet wird er unter anderem von BUND, Attac, Weltladen und NES. Es ist eine gute Möglichkeit, sich einen ersten Eindruck zu verschaffen.

Auch wenn Jugendliche vielleicht noch nicht selbst einkaufen, so ist ihnen Nachhaltigkeit doch wichtig und sie engagieren sich. 100 Prozent nachhaltig kann wohl nur ein Selbstversorger leben, aber mit möglichst nachhaltigem Konsum und dem Engagement in einem Umweltverband ist schon viel für die Umwelt getan.



Chacun peut économiser les ressources naturelles: par exemple en baissant le chauffage d'un cran. Photo: dpa



Un jardin coopératif permet de partager ses légumes.

INFO + INFO + INFO + INFO + INFO + INFO +

Ces initiatives développement durable sont sur Internet:

[www.nes-web.de](http://www.nes-web.de)

[www.faires-saarbruecken.de](http://www.faires-saarbruecken.de)

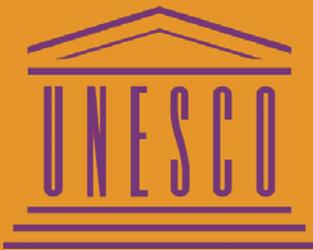
[www.faire.stadt.saarlouis.de](http://www.faire.stadt.saarlouis.de)

[fairtrade.lu](http://fairtrade.lu)

[transitiontown.lu](http://transitiontown.lu)

[cell.lu](http://cell.lu)

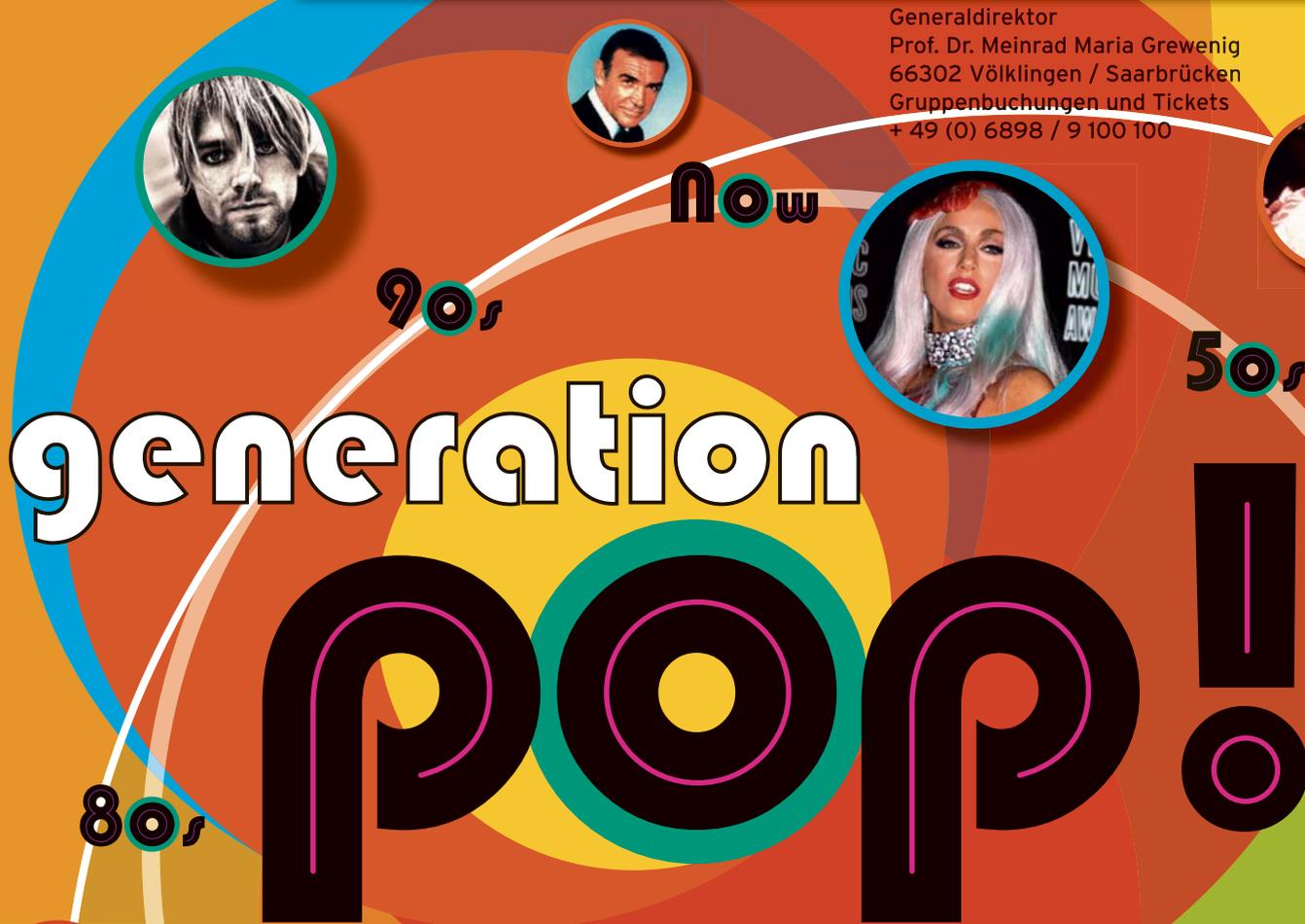
[www.transition-minett.lu](http://www.transition-minett.lu)



**Weltkulturerbe** **Völklinger Hütte**  
 Europäisches Zentrum für Kunst und Industriekultur

glas ag

Generaldirektor  
 Prof. Dr. Meinrad Maria Grewenig  
 66302 Völklingen / Saarbrücken  
 Gruppenbuchungen und Tickets  
 + 49 (0) 6898 / 9 100 100



... hear me, feel me, love me!

bis 15. Juni 2014  
 jusqu'au 15 juin 2014

Täglich geöffnet ab 10 Uhr (außer 24., 25. und 31. Dezember)  
 Ouvert tous les jours à partir de 10 h (sauf le 24, 25 et 31 décembre)



Medienpartner / Partenaire médias: **SR** Mein Land. Mein Sender.

In Kooperation mit / En coopération avec: **ROCKHAL**, **LES EUROCKEENNES**, **POPAKADEMIE** BADEN - WÜRTEMBERG, **UNIVERSITY OF POPULAR MUSIC AND MUSIC BUSINESS**, **pa-picture alliance** Ein Unternehmen der dpa-Gruppe.

Gefördert von / Soutenu par: **SZ** Saarland Die Landesregierung, **LOTTO**

"Generation Pop! ... hear me, feel me, love me!" ist mit 1.500 Originalexponaten, Multimedia-Dokumenten und Mitmachstationen auf 6.000 m<sup>2</sup> das bedeutendste Ausstellungsprojekt unserer Gegenwart zum Phänomen Pop.

Avec 1 500 objets d'exposition originaux, de documents multimédia et de stations d'expérimentation présentés sur une surface de 6 000 m<sup>2</sup>, l'exposition « Generation Pop! ... hear me, feel me, love me! » est le projet d'exposition le plus important de notre temps dédié au phénomène pop.

[www.voelklinger-huette.org](http://www.voelklinger-huette.org)

# Entrepreneurs en herbe

## Jugendliche nutzen das Internet als Plattform und Einnahmequelle

ANTOINE CANU,  
17 ANS, METZ

A l'heure où internet et les réseaux sociaux n'ont jamais été aussi présents dans nos vies, certains jeunes savent en tirer profit pour mettre en place de véritables petites entreprises.

Ils ont entre 16 et 18 ans et sont des lycéens comme les autres, pourtant une fois rentrés chez eux ce n'est pas que leur travail scolaire qu'ils ont à gérer. Blogs d'informations, chaîne Youtube, vente de T-shirt personnalisés, aide aux devoirs, de plus en plus de jeunes développent leurs petits business sur internet. Simple expérience professionnelle ou activité devenue lucrative, nous avons rencontré deux acteurs de la génération internet.

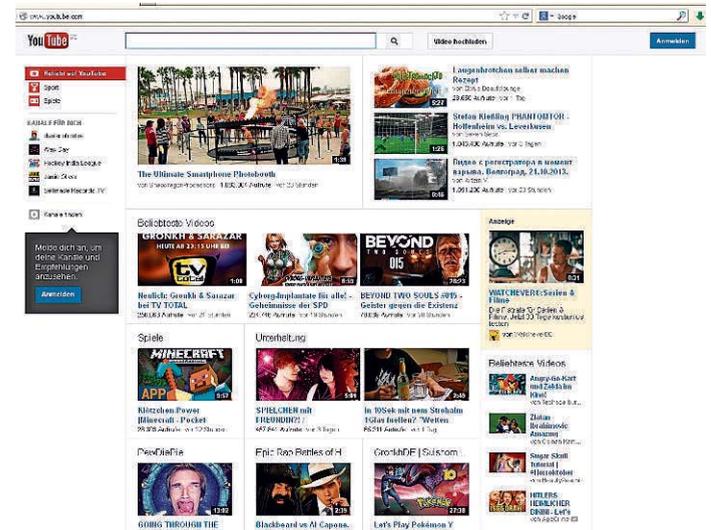
Magali a 16 ans et l'an dernier elle a eu l'idée de fonder, avec quelques amis, un blog sur l'actualité des médias. Passionnée de cet univers et voulant en faire son métier la jeune fille «voulait avoir un support qui puisse prouver sa forte motivation et déter-

mination». Et on peut dire que ça marche, avec 5 500 visiteurs uniques pour le seul mois de septembre, le site qui propose des articles et des interviews de personnalités des médias cartonne notamment grâce à son développement sur les réseaux sociaux. Preuve du succès, des attachés de presse demandent des interviews pour leurs artistes, l'avenir s'annonce donc plutôt bien pour ce blog médias.

### Un vivier de talents

Victor, élève en Terminale scientifique, se livre à une toute autre activité sur le net. Installé devant son ordinateur, il prend le pseudo de MyApple et devient Youtuber (réalisateur de vidéos sur YouTube). Sa spécialité c'est le jeu vidéo. Chaque semaine, il publie plusieurs vidéos à sa communauté de plus de 30 000 abonnés auxquels il propose tutoriels, aventures suivies et conseils. Devenu partenaire Youtube, il touche une commission sur chaque vidéo vue, et à la fin du mois, cette petite somme est bien accueillie.

Si certains tentent leurs chances seuls, d'autres voient les choses en plus grand. Marc Simoncini, créateur du site de rencontres Meetic, rejoint par Jacques-Antoine Granjon (site Ventes Privées.com) et Xavier Niel (opérateur Free) ont annoncé être prêts à financer, 101 projets d'entreprises conçus par des jeunes, à hauteur de 25 000 euros par projet. Des milliers de dossiers ont été envoyés mais seuls 300 candidats seront sélectionnés pour passer un grand oral le 16 Novembre prochain, afin de défendre leur projet en une minute devant le jury des boss d'internet. A l'issue de cette journée, les 101 projets sélectionnés se verront attribuer la somme de 25 000 euros chacun. «Les gens ont plein d'idées et quand on leur donne un contexte favorable, ils passent souvent à l'action», déclare Simoncini, dont le parcours prouve que les jeunes aussi ont de bonnes idées entrepreneuriales: en 1985, à défaut de trouver un emploi Simoncini monta sa première entreprise, à 22 ans.



Auf Youtube lässt sich Geld verdienen.

Fotos: Screenshot



**Mediamag**

MEDIAS-RADIO-TELEVISION-MUSIQUE Bienvenue sur notre blog! Bonne visite et n'hésitez pas à partager les publications et à nous donner vos impressions.



### Fausse interview de Katy Perry sur Fun Radio

Publié le 22 Octobre 2013

Selon @NewsRadio Katy Perry n'a pas accordé d'interview à FunRadio. Elle aurait été enregistrée pour M6, et ensuite diffusée sur FunRadio — Mediamag Actu Médias (@Mediamag\_) October 22, 2013

[haut]  
Rédigé par Mediamag

Im September besuchten 5 500 Menschen Magalis Blog.

# Dampf, Schokogeschmack und krebserregende Substanzen

## La cigarette électronique sent meilleur que le tabac à rouler mais ses effets sur la santé sont loin d'être encore tous connus

ESTELLE REITZ,  
19 ANS, THIONVILLE

Elle envahit les rues et les cafés avec ses saveurs fruitées, bonbon ou chocolat. On en oublierait presque l'utilité première de la cigarette électronique : fumer. Depuis son apparition en 2008, on compte aujourd'hui 1.5 million de vapoteurs, contre 14 millions de fumeurs traditionnels. Face à ce qu'on peut qualifier d'anarchie en matière de législation, d'études sanitaires, et constatant un nombre grandissant d'adeptes de la e-clopes; les autorités projettent de la régle-

menter plus strictement.

Depuis la parution en septembre dernier de l'article dans la revue 60 millions de consommateurs révélant la présence de «molécules cancérigènes en quantité significative» (par exemple le formaldéhyde, l'acroléine ou l'acétaldéhyde), la cigarette électronique fait parler d'elle et les avis divergent quant à sa dangerosité. Lors du World Vaping Day le 19 septembre à Paris, l'AIDUCE (association indépendante des utilisateurs de cigarettes électroniques), la CACE (collectif des acteurs de la cigarette électronique) et leurs

partisans se sont fortement mobilisés contre le projet de loi visant à commercialiser la cigarette électronique comme médicament. Aucune études sérieuses ne permet à ce jour de conclure à son efficacité comme moyen de sevrage au tabagisme, cependant 57 pour cent de la population la dit efficace à la diminution voire l'arrêt de la cigarette traditionnelle. L'appel des vapoteurs qui s'étaient réunis la veille de la décision du Parlement Européen le 8 octobre dernier, a été entendu : la e-cigarette ne sera pas vendue en pharmacie, la vente aux mineurs est interdite, tout comme la promotion du produit qui reste commercialisé par les vendeurs spécialisés. En effet, ce secteur florissant, au marché estimé à 100 millions d'euros et en guerre contre le lobby du tabac classique, a multiplié sa production par deux depuis le début de l'année, engendrant l'ouverture de nombreuses boutiques pour les

utilisateurs. «La vapologie met en évidence un véritable travail pour créer la subtilité des arômes, supprimer ces magasins spécialisés, c'est contraindre les vapoteurs à s'approvisionner dans les bureaux de tabac, ou pire, de manière illégale au même rang que la drogue», s'alarme Brice Lepoutre, président de l'AIDUCE. Pour la tabacologue Jocelyne Oualid de Metz, le sevrage tabagique est un chemin long et tortueux. La cigarette électronique se présente comme une «solution miraculeuse face à un sujet complexe mais remplacer un produit nocif par un

substitut dont on ne connaît pas la composition et les conséquences sur la santé à long terme revient à déplacer le problème».

L'autre risque vient de l'effet de mode sur une population jeune et non fumeuse, qui se dit séduite par le grand choix de saveurs et le côté ludique : «C'est comme la chicha», explique une vendeuse. La dose de nicotine pouvant être nulle, cela légitime l'utilisation de l'objet par les plus jeunes. De l'expérimentation vers une initiation au tabagisme, les jeunes vapoteurs jouent avec le feu.



Der neue Trend bei den Rauchern: die E-Zigarette. Foto: dpa

### INFO + INFO + INFO + INFO + INFO + INFO +

#### Comment fonctionne la cigarette électronique?

**Composée** d'une batterie en lithium et d'une résistance appelée "atomiseur", qui chauffe le e-liquide, la e-cigarette s'allume soit de façon automatique (lorsque l'utilisateur "vapote"), ou manuelle (s'il appuie sur un interrupteur permettant de chauffer la résistance).

**La vapeur** imitant la fumée de cigarette est en réalité du propylène glycol sous forme de micro-gouttelettes. Plus de briquet, on recharge l'objet grâce à une prise USB, directement sur son ordinateur.

# Studium binational gestalten

140 exposants présentent des cursus et des emplois franco-allemands

LISA HEINZEL,  
19, FREMERSDORF

Eine deutsch-französische Perspektive für die Zukunft – mit diesem Gedanken spazieren die Besucher des Deutsch-Französischen Forums (DFF) jedes Jahr über das Messegelände in Straßburg. In diesem Jahr wird man dort am 22. und 23. November um die 140 Aussteller vorfinden: vor allem Universitäten und Fachhochschulen, aber auch deutsche und französische Unternehmen, Institutionen und Forschungsinstitute. Die Messe, die von der Deutsch-Französischen Hochschule (DFH) organisiert wird, dient als binationale Plattform. Sie ermöglicht es interessierten Abiturienten oder Studen-

ten, sich persönlich zu Studien- und Praktikumswünschen beraten zu lassen und mit Studenten, Programmbeauftragten und potenziellen Arbeitgebern ins Gespräch zu kommen.

Während das DFF bei seiner Gründung 1999 eine Berufsmesse war, kennt man es heute vor allem als Studentenmesse. DFH-Vize-Präsidentin Prof. Dr. Patricia Oster-Stierle erklärt sich dies durch den Wandel der Zielgruppe. Sie legt dar, dass mehr als 70 Prozent der DFH-Absolventen bereits nach drei Monaten eine Anstellung gefunden haben und so keine Berufsmesse mehr benötigen. Oft spricht man heute in Frankreich und Deutschland von einem sinkenden Interesse an der

Sprache des Nachbarlandes. Dass sich die Besucherzahl des DFF trotzdem seit mehreren Jahren auf 6000 stabilisiert hat, liegt, so Josiane Fichter, die Projektleiterin des Forums, daran, dass sich die Veranstaltung speziell an ein Publikum richtet, das bereits für das Deutsch-Französische sensibilisiert ist.

Für Gero Hemker, der an der DFH für die Koordination mit dem DFF zuständig ist, sind die Besucherzahlen aus dem Saarland jedoch „ausbaufähig“. Er weist auch darauf hin, dass paradoxerweise, mehr Besucher aus NRW als aus dem Saarland kommen – und das trotz der Grenznahe und einem breiten Angebot an deutsch-französischen Studiengängen in Saarbrücken.



Concentrés pour la prise de son à Gisingen. Photo: Arweiler

## Un CD lorrain-sarrois

Musikprojekt verbindet Mey und Gisingen

SOPHIE ARWEILER,  
19, WALLERFANGEN

Wenn zwei oder mehr Dörfer aus verschiedenen Ländern der Großregion zusammen nachhaltige Projekte durchführen, können ihnen die Kosten auf Antrag durch das von der EU geförderte Programm „Interreg 4a“ zu 80 Prozent finanziert werden. Gisingen (Saarland, 800 Einwohner) und Mey (Lothringen, 300 Einwohner) haben sich erfolgreich für dieses Projekt beworben und setzen nun ihre Ideen in die Tat um.

Eine davon ist eine CD, auf der rund dreißig Schulkinder zwischen sechs und zehn Jahren beider Ortschaften 16 Gedichte und 17 bekannte Kinderlieder aufgenommen haben. Es wird tausend Exemplare geben, die auf dem Gisinger Weihnachtsmarkt am ersten Adventssonntag zu haben sind. Herry Schmitt, der Aufnahme- und künstlerische Leiter, der für diese CD eigens ein neues

Lied über die deutsch-französische Freundschaft komponiert hat, freut sich besonders über die gute Vorarbeit auf beiden Seiten. Insgesamt sind fünf mehrstündige Aufnahmetermine nötig, bei denen von allen hohe Konzentration verlangt wird. Da die Mikrofone extrem empfindlich sind, auf das kleinste Außengeräusch reagieren und aufzeichnen, wenn falsch gesungen wird, braucht es für jedes Lied nahezu zehn Anläufe, bis die Aufnahme perfekt ist. Das kann mitunter ermüdend sein, sodass häufig Pausen gemacht werden müssen, um die Kinder bei Laune zu halten.

Trotzdem ist der Enthusiasmus der Sänger unübersehbar. „Die Eltern haben erzählt, dass die Kinder seit Wochen schon nichts mehr anderes machen als singen“, erzählt Sigrid Mandoux, die das gesamte Projekt auf französischer Seite begleitet. Auf jeden Fall sind sich alle Beteiligten einig, dass die CD eine gute Idee war.

## Le monde de l'université

Unis und Unternehmen aus der ganzen Welt stellen sich in Luxemburg vor

MANDY PEIFFER,  
22, PÉTANGE

Was kommt nach der Schule? Mit dieser Frage muss sich früher oder später jeder Schüler beschäftigen. Wer noch nicht genau weiß, was er nach der Schule machen möchte, hat im November die Gelegenheit dazu, sich auf dem Kirchberg in Luxemburg Inspiration zu holen.

Denn dort wird am Donnerstag und Freitag, 14. und 15. November die 27. „Foire de l'étudiant“ in den Hallen

der Luxexpo stattfinden, die wie jedes Jahr von dem Centre de documentation et d'information sur l'enseignement supérieur organisiert wird. Das hat zum Beispiel Jason da Silva, Student aus Differdange, vor: „Die Foire de l'étudiant ist wirklich empfehlenswert! Man erhält dort viele Informationen und man kann sich danach einfacher ein Bild über ein bestimmtes Studium oder einen Beruf machen.“

Die Themenschwerpunkte der diesjährigen Messe sind Architektur, Ingenieur- und

Bauwesen, um den jungen Leuten diese Branchen näher zu bringen. Neben Behörden und Unternehmen werden auch Hochschulen aus der ganzen Welt vertreten sein. Des Weiteren haben Schüler die Möglichkeit, mit Studenten ins Gespräch zu kommen, da auch einige Studentenvereinigungen auf der Messe zu finden sein werden. So verspricht sich Allan Milani, Schüler aus Beaufort „Kontakte zu knüpfen, sei es mit Universitäten, Hochschulen oder potenziellen Arbeitgebern.“

Anzeige/Publicité

Du 8 octobre au 2 novembre 2013

# C'EST LE MOIS ANNIVERSAIRE ! Tilly

## CARRELAGES

- Etudes personnalisées - Devis gratuit
- Solutions d'agencement
- TVA à 7 % (selon législation)
- Pose par nos propres équipes

2 magasins pour mieux vous servir

-30%

SUR UNE SÉLECTION

DE CARRELAGES !

+ VOTRE COLLE OFFRTE

1 sac Ardaflex T2 25 KG pour 7 m<sup>2</sup> de carrelage acheté.

-15%

SUR UNE SÉLECTION

DE MEUBLES DE SALLES DE BAINS !

+ VOTRE MITIGEUR OFFERT

D'une valeur de 100 €, pour tout achat d'un meuble de notre sélection.

Zone Europa MORSBACH

Carrelages, Salles de bains, Sanitaires

Tél 03 87 88 14 04

Zac de Betting MERLEBACH

Carrelages, Salles de bains, Sanitaires, Cheminées, Poêles à bois.

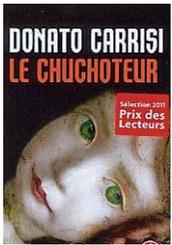
Tél 03 87 81 42 51

# Coups de coeur littéraires

Büchertipps von der Redaktion, um die kalte Jahreszeit mit einer warmen Decke und gutem Lesestoff zu überleben

## Sur les traces du Mal

ANTOINE HICK,  
18 ANS, ESCH/ALZETTE



Certains livres nous ont tellement marqués qu'on s'en remémore chaque détail, même après plusieurs années. Des livres qu'on pourrait lire 100 fois sans s'en lasser. «Le Chuchoteur» fait partie de ma mémoire littéraire personnelle. A mes yeux, il s'agit d'un chef d'œuvre policier. Avis aux amateurs de suspense et de rebondissements: Donato Car-

risi va vous tenir en haleine jusqu'à la dernière phrase de la dernière page. L'histoire est simple: cinq petites filles ont disparu; cinq petites fosses ont été creusées dans la clairière. Au fond de chaque fosse un bras gauche. Après la découverte d'un sixième bras, plus de doute: il s'agit d'un début, le début du délire d'un psychopathe. Le criminologue Goran Gavila et ses collègues, dans le huis-clos d'un appartement, vont faire preuve d'un esprit d'équipe et d'une rage de vaincre hors norme pour tenter de mettre fin à cette horreur.

◆ «Le Chuchoteur» de Donato Carrisi chez Calmann-Lévy

MANON JODER,  
16 ANS, COUME

«La cité des ténèbres» (titre original: «The Mortal Instruments») est une saga fantastique dont «La coupe mortelle» est le premier tome. L'histoire nous plonge dans les rues du Manhattan actuel.

Clary Fray, l'héroïne du roman, est une jeune adolescente qui se retrouve involontairement confrontée au monde qui se cache sous le nôtre. Ce monde est rempli de monstres, de loups-garous, de vampires, de fées et

autres créatures fantastiques. Après l'étrange disparition de sa



mère, Clary va devoir compter sur l'aide de Jace, Isabelle et Alec, trois jeunes chasseurs d'ombres, mi-anges mi-humains, qui semblent être les seuls capables de l'aider.

Au fil du roman, la jeune Clary va se retrouver au

cœur d'une guerre dans laquelle elle jouera un rôle majeur.

J'ai adoré l'univers peint par Cassandra Clare. On a toujours un pied dans la réalité et un autre dans le fantastique. L'histoire est pleine d'humour et d'action. Les personnages sont vraiment attachants et intéressants. Attention, on le dévore facilement! Le film «City of Bones», tiré du livre, est sorti au cinéma en France cet automne.

◆ «La cité des ténèbres» de Cassandra Clare chez Pocket Jeunesse.

## Der Literatur zuliebe

SOPHIE ARWEILER,  
19, WALLERFANGENH



An seinem 100. Geburtstag flüchtet Allan Karlsson aus seinem Altenheim und klagt zufällig einen Koffer voller Drogengeld. Daraufhin wird er sowohl von der Polizei als auch von der Mafia, der der Koffer gehört, verfolgt. Auf seiner Flucht trifft er einige Leute unterschiedlichster Art, mit

denen er sich anfreundet und mit deren Hilfe er seine Verfolger auch los wird.

Das Ganze ist in einem sehr witzigen Stil geschrieben und Allan hatte eine äußerst interessante Lebensgeschichte, von der man nach und nach erfährt. Denn er spielte im 20. Jahrhundert international immer wieder eine große Rolle. Die Geschichte ist so schräg wie genial, dass man beim Lesen immer wieder laut lachen muss.

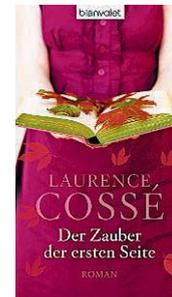
◆ „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“ von Jonas Jonasson bei Carl's books.

LISA HEINZEL,  
19, FREMERSDORF

In ihrem Roman beschreibt die Französin Laurence Cossé den Traum aller Buchliebhaber: die perfekte Buchhandlung.

Ivan und Francesca, zwei Literaturbegeisterte, wollen gemeinsam ein Geschäft, das ausschließlich gute Romane verkaufen soll. Die Bücher werden von einem anonymen Komitee von Autoren ausgewählt. Während das Komitee die üblichen Neuerscheinungen und Bestseller

beiseite lässt, stellt es Klassiker und seltene Erstveröffentlichungen in den Vordergrund.



Schon bald strömen Literaturliebhaber von überall in das Geschäft. Dieser überraschende Erfolg zieht allerdings schnell den Neid der Konkurrenz auf sich und

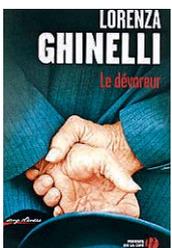
plötzlich gibt es eine Serie von Anschlägen auf das anonyme Komitee der Autoren.

Laurence Cossés Roman ist eine wahrhaftige Liebeserklärung an die Literatur. Im liebevollen Detail beschreibt sie die verschiedenen Phasen der Entstehung der Buchhandlung – von der Bestellung der Werke bis hin zur Eröffnung bekommt der Leser einen tiefen Einblick in die geheimnisvolle Welt der Bücher.

◆ „Der Zauber der ersten Seite“ von Laurence Cossé beim Limes Verlag.

## Attention, croquemitaine!

ANTOINE HICK,  
18 ANS, ESCH/ALEZETTE



Pietro, jeune garçon autiste, a du mal à s'intégrer au sein de la société. Un jour, il est violemment agressé par trois de ses jeunes camarades. Traumatisé par cet acte barbare, il ne trouve plus ses mots. Il représente donc l'agression par un dessin sur lequel, un vieillard tapis dans

les buissons observe la scène d'un air inquiétant. Peu après, les trois agresseurs se volatilisent un à un, ne laissant derrière eux aucune trace. Que s'est-il passé? Le vieillard est-il responsable de ces disparitions? Lorenza Ghinelli nous embarque dans une aventure passionnante, jonglant entre une enquête criminelle haletante menée par l'éducatrice de Pietro, et une histoire fantastique symbolisée par ce mystérieux vieillard.

◆ «Le Dévoreur» de Lorenza Ghinelli aux Presses de la Cité.

HELENA KELLER,  
20, METZ

Coq au vin, Baguette und Mousse au chocolat: Wer an Frankreich denkt, der denkt vor allem an die außergewöhnliche französische Küche. In kaum einem anderen Land nimmt die Esskultur einen so hohen Stellenwert ein wie bei unseren Nachbarn.

Das neu erschienene Kochbuch „Jahreszeiten der französischen Küche“ ermöglicht den Deutschen, an dieser weltberühmten Kulinarik teilzuhaben. Auf 150 Seiten stellt das deutsch-französische Autorenpaar

Françoise Hynek und Peter Urban-Halle 77 französische Gerichte zum Nachkochen vor. Dabei werden neben einfachen Rezepten wie dem klassischen Omelette ebenso



von herkömmlichen Exemplaren. So sind die Gerichte

passend nach Jahreszeiten geordnet und werden von schönen Schwarz-Weiß-Fotografien und Zeichnungen illustriert. Durch viele Anekdoten und Geheimtipps, beispielsweise mit Bezügen zu literarischen Werken, in denen die jeweiligen Gerichte vorkommen, bekommt jedes Rezept eine eigene Geschichte.

Am Ende des Kochbuchs sind alle Rezepte übersichtlich in einem Register aufgelistet.

◆ „Jahreszeiten der französischen Küche“ von Françoise Hynek und Peter Urban-Halle beim Verlag Klaus Wagenbach.

## Kochen à la française

# Abenteuer und Heiterkeit

Comédie, romance ou saga fantastique: Les prochaines sorties DVD promettent un automne dans la bonne humeur

## Ab in die Fantasy-Welt

EMILY KRIER,  
18, LUXEMBOURG-VILLE

„Der Hobbit – eine unerwartete Reise“ ist der erste Teil einer Trilogie, die auf dem Roman von J. R. Tolkien basiert. Die Geschichte des Hobbits Bilbo Beutlin ist das Prequel der Trilogie „Der Herr der Ringe“. Regisseur Peter Jackson, Martin Freeman als Bilbo Beutlin sowie zahlreiche andere Schauspieler (Christopher Lee, Cate Blanchet), die ihre Rolle aus den „Herr der Ringe“-Filmen übernehmen, machen die Geschichte des Hobbits zu einem einzigartigen Erlebnis.

Die Geschichte beginnt im Auenland, wo der Zauberer Gandalf eines Tages an Bilbos Tür klopft und ihm vorschlägt, sich auf eine spannende Reise zu begeben: Zusammen mit 13 Zwergen brechen sie auf, um den einsamen Berg, ein verlorenes

Zwergenkönigreich, zurückzuerobern. Unterwegs werden ihr Mut, Geschick und Können dauerhaft auf die Probe gestellt. Bilbo Beutlin gerät dabei auch in den Besitz des Ringes, der für das Schicksal von ganz Mittelerde entscheidend ist.

Der Zuschauer wird komplett in Mittelerde hineingezogen und mit Bilbo und seinen Zwergenfreunden mitfiebert. Die Zwerge, sowie andere Völker in Mittelerde legen großen Wert auf Mut, Ehre, Klugheit und Zusammenhalt; Bilbo, der bisher ein gemütliches, einfaches Leben geführt hat, lernt diese Werte auf seiner Reise kennen und entwickelt sich zu einem sehr mutigen Hobbit. Als Zuschauer erlebt man diese Entwicklung, als er sich mutig für den Zwergenkönig in den direkten Kampf mit dem Ork begibt oder wenn er Gollum in einem Rätselspiel austrickst, um zu entkommen.

Von viel Humor bis zu atemloser Spannung hat der Film alles zu bieten. Das Ende des Filmes scheint zwar sehr abrupt, macht aber heimlich Lust auf die Fortsetzung und die eigentliche „Der Herr der Ringe“-Trilogie. Die Inszenierung sowie die Schauspieler schaffen die nötige Magie, die solch ein Fantasyfilm braucht, um erfolgreich zu sein. Für „Der Herr der Ringe“-Fans ist dieser Film ein absolutes Muss.



Der Hobbit. Foto: Warner Bros

## Fou rire garanti

JOHANNES KOLB,  
18, SAARBRÜCKEN

Ich muss euch warnen. Wenn ihr einen anspruchsvollen Film voller Intelligenz, geschliffenen Dialogen und brillanten Schauspielern sucht, seid ihr hier ganz falsch. „Kindschöpfe Zwei“ ist platter als die Chips, die man nebenbei isst. Und genau deswegen ist er gut: Denn was gibt es Schöneres, als nach einem anstrengenden Tag hirnchonend in der gemütlichsten Jogginghose bei Snacks und Limo eine völlig sinnfreie, dafür umso lustigere Komödie zu sehen?

Obwohl der Film fast gar keine Handlung hat, gibt es andauernd einen Grund zum Lachen – sei es ein pinkelnder Elch oder Taylor Lautner als grenzdebiler College-Macho. Die Fortsetzung des Kinohits von Adam Sandler ist ein Feel-Good-Movie zum Dauergrinsen ohne Niveau. Und wen das noch nicht überzeugt hat: Sandler macht sich ständig über die Twilight-Filme lustig. Das mögen wir doch alle, oder?



Auch Salma Hayek spielt mit. Foto: Verleih



Julie Delpy et Ethan Hawke jouent une histoire de couple mouvementée.

Photo: Prokino Filmverleih

## Romanze in Griechenland

NATHALIE CAROLINE  
KLEIN, 14, HOMBURG

Der Film „Before Midnight“ von Richard Linklater, der am 30. Oktober 2013 in Deutschland auf DVD erscheint, ist bereits der dritte Film der Filmreihe „Before Sunrise“ und „Before Sunset“. In „Before Midnight“ wird die Liebesgeschichte, die sich im ersten Teil entwickelte, wo sich die Französin Céline (gespielt von Julie Delpy) und der Amerikaner Jesse (Ethan Hawke) in einem Zug in Wien kennenlernten, weitererzählt.

Nachdem Céline und Jesse in den beiden vorherigen Filmen bereits in Wien und Paris waren, sind sie nun verheiratet. Gemeinsam ma-

chen sie Urlaub in Griechenland, und alles scheint so wie immer zwischen ihnen, sie diskutieren über Politik, die Karriere und ihre Familie, erleben vieles gemeinsam – und stehen vor so mancher Krise und Herausforderung.

Die drei Filme wurden jeweils mit neun Jahren Abstand gedreht. Nach ihrer ersten Begegnung in Wien („Before Sunrise“) treffen sich Céline und Jesse im zweiten Teil „Before Sunset“ nach neun Jahren durch Zufall wieder, diesmal in Paris. Die beiden Hauptfiguren werden immer noch von den Darstellern Julie Delpy und Ethan Hawke gespielt, sodass die Schauspieler mit den Filmfiguren mitgealtert sind.

Anzeige/Publicité

L'HEBDOMADAIRE LUXEMBOURGEOIS EN FRANÇAIS

# LE JEUDI



Depuis 1997, Le Jeudi occupe la niche du journal haut de gamme destiné à un public exigeant et cultivé

## Faites le test

### 1 MOIS D'ABONNEMENT GRATUIT SANS ENGAGEMENT

Service Abonnement:  
54 71 31-407/408  
lejeudi.lu/abotest



## Modernes Theater mit Mitmacheffekt

Rencontre avec des auteurs contemporains

NATHALIE CAROLINE KLEIN, 14, HOMBURG

Seit seiner Premiere 2007 hat sich das Festival Primeurs als ein fester Termin im Kulturkalender etabliert. Dieses Jahr wird das Festival Frankophoner Gegenwartsdramatik (Festival d'écriture dramatique contemporaine) vom 14. bis zum 16. November in der Alten Feuerwache und in der Sparte 4 in Saarbrücken gezeigt.

Das Primeurs-Festival ist ein sogenanntes Autorenfestival, bei dem Dramatiker aus Frankreich, aus der kanadischen Provinz Québec und Togo nach Saarbrücken angereist kommen, um ihre Texte zu präsentieren. Alle Texte werden zum ersten Mal auf einer deutschen Bühne präsentiert. Das Programm umfasst Inszenierungen für Kinder ebenso wie dramatische Stücke für Erwachsene. Eröffnet wird das Festival am Donnerstag, 14. November, mit „In Arbeit/ En travaux“ von Pauline Sales, hier kann man Hörspielmacher bei der Arbeit beobachten; die Inszenierung wird live auf SR2 übertragen.

Auch für Jugendliche sind etliche Aufführungen dabei, zum Beispiel „Crabe rouge“, ein Theaterworkshop mit

Jörg Wesemüller (Regisseur am Staatstheater) am Samstag, 16. November, um 16.30 Uhr. Ausgesuchte Stücke werden in Form eines Live-Hörspiels oder Werkstattinszenierungen auf Deutsch oder Französisch zum ersten Mal vor deutschem Publikum aufgeführt. Nach den Aufführungen finden zudem Autorengespräche und Publikumsdiskussionen statt. Die Begegnung zwischen Publikum, Autoren und Theaterschaffenden macht die besondere Atmosphäre des Festivals aus. Außerdem wird der Primeurs-Preis verliehen, wobei das Publikum mitentscheiden darf, wer ihn gewinnt.

Am Freitagabend gibt es in der Sparte 4 einen Clubabend mit Live-Musik. Der letzten Lesung am Samstagabend, 16. November, folgt auch eine große Primeurs-Abschlussparty in der Alten Feuerwache. Das Primeurs-Festival ist eine Kooperation von SR 2 Kultur-Radio, Le Carreau, Scène Nationale de Forbach et de l'est mosellan, Institut Français und dem Saarländischen Staatstheater. Es wird von der Vertretung der Regierung von Québec unterstützt.

Im Internet:  
[www.festival-primeurs.eu](http://www.festival-primeurs.eu)

## Le Burkina Faso à l'honneur

Westafrikanische Truppe führt zeitgenössisches Stück in Creutzwald auf

Ende November findet in Creutzwald ein Benefiz-Abend statt. Dabei zeigen Schauspieler aus Burkina Faso ein Stück über zeitgenössische Themen und wollen das Publikum zum Nachdenken anregen.

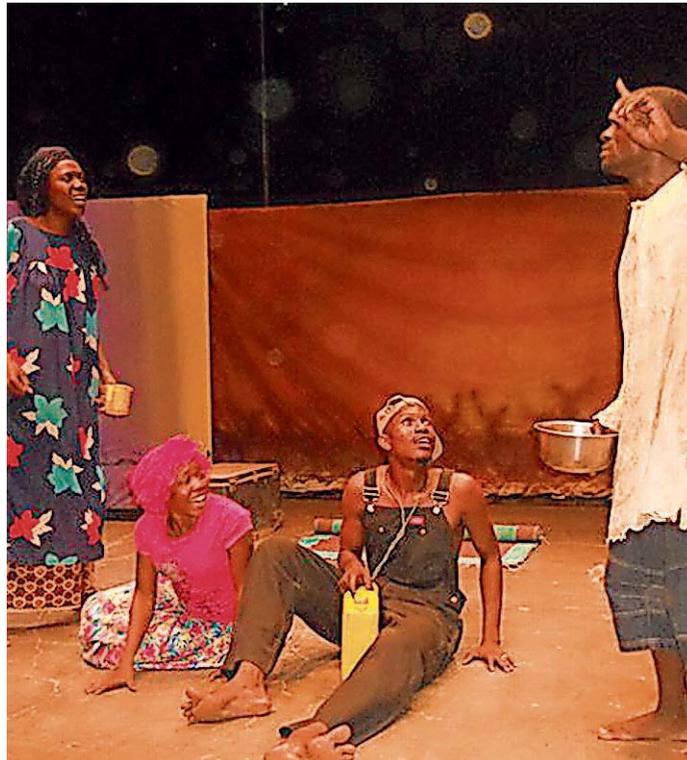
MANON JODER, 16 ANS, COUME

L'atelier théâtre Burkinabé (ATB) arrive en Moselle ven-

dredi 22 novembre pour présenter la pièce «La parenthèse de vie» écrite par Prospet Kompaoré. Cette pièce est constituée de plusieurs scénettes sur les thèmes de l'accès au logement en Afrique, la mise à l'écart d'un étranger, la vie du point de vue d'une jeune fille, le divorce, la religion, l'immigration et la peine de mort. Ces thèmes sont actuels et touchent chacun d'en-

tre nous. Le tout est présenté dans un style théâtral africain traditionnel. «La parenthèse de vie» cherche à provoquer un dialogue sur les différents thèmes qu'elle aborde et à susciter des questions de la part des spectateurs. Elle veut briser un mur de silence.

La représentation dans la salle Baltus de Creutzwald est a été programmée dans le cadre de la tournée de l'ATB dans le nord de la France. Cette soirée théâtrale est organisée par L'Escale (Lycéens et Educateurs Solidaires de Creutzwald pour une Alternative Equitable), une association provenant du lycée Félix-Mayer de Creutzwald, qui existe depuis cinq ans. Elle participe à divers événements solidaires permettant de réunir des fonds. « Nous sommes en réseau avec diverses ONG qui interviennent dans diverses parties du monde (Madagascar, RDC, Burkina Faso, Bénin, Vietnam, Maroc) et dont nous finançons des projets solidaires», explique Eric Roger membre de l'Escale, le but de cette association. L'argent récolté par la vente des billets de la représentation est reversé à l'association.



La troupe burkinabée jouera dans la salle Baltus. Photo: ATB

Im Internet:  
[atb.bf](http://atb.bf)

## Bunte Welt der Popkultur

La génération pop prend ses quartiers à la Völklinger Hütte

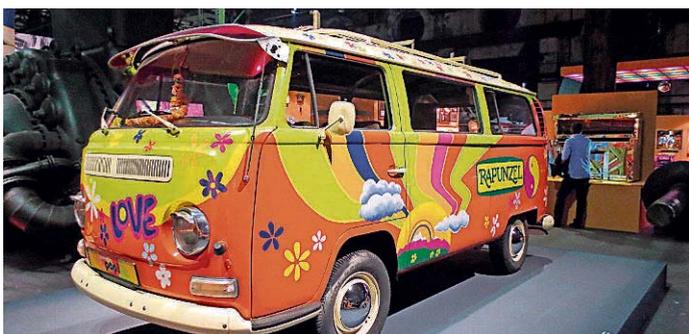
NATHALIE BOCKELT, 18, KLEINBLITTERSDORF

Seit Anfang September ergründet die Völklinger Hütte die Geschichte des Pop. Auf mehr als 6000 Quadratmetern zeigt das Weltkulturerbe eindrucksvoll die Anfänge der Popkultur und ihre Entwicklung zu einem alles um-

fassenden Lebensstil. Entstanden als Revolution der jungen Generation gegen die Vorstellungen ihrer Eltern, entwickelte sich Pop bald zu einem Phänomen ungeahnter Größe. Dies beschränkt sich jedoch nicht bloß auf die Songs von Michael Jackson, Bruce Springsteen oder den Beatles. Auch veränderte po-

litische Prozesse und ein bewussteres Konsumverhalten zeugen vom Wertewandel in den Köpfen der Menschen. Bis zum heutigen Tag beeinflusst die Popkultur in all ihren Facetten das Leben vieler und ist aufgrund der wachsenden Vernetzung durch das Internet nicht zu stoppen. Prof. Dr. Meinrad Maria Grewenig, Generaldirektor der Völklinger Hütte, beschreibt die Popkultur als „eine wichtige Veränderung unserer Zivilisation und die Basis für die Befreiung und Selbstbestimmung des Menschen.“

Die Ausstellung „Generation Pop“ sei daher wie kein anderes Projekt geeignet, die Befindlichkeiten unserer Zeit zu erleben und zu verstehen.



Un univers bariolé à découvrir à Völklingen. Photo: Bockelt

## Les grands noms du jazz se retrouvent à Sarrebruck

Erstklassige Besetzung zur zehnten Auflage

JOHANNES KOLB, 18, SAARBRÜCKEN

Interesse an richtig guter Musik, live in der Landeshauptstadt? Vom 5. bis zum 21. November findet das Jazzfestival Saarbrücken statt.

Dessen zehnjähriges Jubiläum wird mit einem beeindruckenden Line-Up gefeiert: Im Domicil Leidinger, dem u2raum, dem Funkhaus Halberg, der Aula der Universität sowie der Congresshalle kann man Stars der Jazz-Szene wie Magnus Öström, Shauli Einav oder Nguyen Lê hautnah erleben.

Ein besonderes Highlight wird der Saxofonist Bill Evans mit seiner Band Soulgrass sein. Am 16. November

präsentieren sie in der Aula der Universität ihr neues Album „Dragonfly“. Durch Elemente aus Soul, Hip-Hop und Rock ist Soulgrass auch für Nicht-Jazzler interessant. Das Festival wird am Dienstag, 5. November, um 20 Uhr im großen Saal der Congresshalle eröffnet, die NDR-Bigband spielt mit dem deutschen Vibrafonisten Wolfgang Schlüter und dem Jazz Orchestra of the Concertgebouw aus den Niederlanden.

◆ Konzertkarten gibt es ermäßigt ab 14 Euro im Vorverkauf im Internet unter [ticketregional.de](http://ticketregional.de) (Veranstalter Jazz-Syndikat) oder [jazzsyndikat.de](http://jazzsyndikat.de). Zusätzlich gibt es Tickets im Musikhaus Arthur Knopp und dem Domicil Leidinger.

# Gute-Laune-Musik auf Luxemburgisch

**Avec sa «Talent Factory», le chanteur Exemo s'implique aussi en tant que producteur aux côtés de nouveaux talents**

**Viele Festivalbesucher im deutschsprachigen Raum kennen Exemo schon. Außer auf Deutsch, singt und schreibt er aber auch Texte in seiner Muttersprache, auf Luxemburgisch. Extra-Redakteurin Lisa Jakobi hat das facettenreiche Talent aus der luxemburgischen Szene getroffen.**

*Firwat den Numm Exemo?*

Ech hunn den Numm Exemo eigentlech geholl well ech am Ufank net wollt mam normalen Numm optrieden, well ech fonnt hunn dass deen e bëssen ze laang ass, also ech heeschen Jonathan Reichling. Deen Numm huet u sech keng direkt Bedeutung, en ass just méi kuerz, an méi knackeg.

*Weivill Saachen hues du lo schon op de Maart bruet, lo vun Albumen, Singles?*

Ech hunn een Album erausbruecht mat 11 Lidder drop an eng EP, déi "An iwverhaapt wisou" heescht. Am ganzen also en Album, eng EP an ëm déi 5 Singlen.

„Et ass en Musikstil deen een op Lëtzebuergesch nach net sou héieren huet.“

*Du schaffs och mat Kanner, wei kennst dozou?*

Meng Iwwerleung war einfach, dass Kanner immens vill Musik lauschten. Musik ass eppes wat déi ganzen Zäit present ass an d'Kanner grad am jonken Alter awer net onbedéngt wëssen, wei sou e Lidd gemaach gëtt an wei sou en Lidd entsteet.

Meng Idem war, fir de Kanner dat ze weisen an nozebréngen, an si do quasi

mat anzebannen. Wei en einfach, soen ma mol, mat dach ganz einfachen Mëttelen en ganz komplex Lidd maachen kann.

*An lo zu denger neier Single, em wat geet se an weini kennt se raus?*

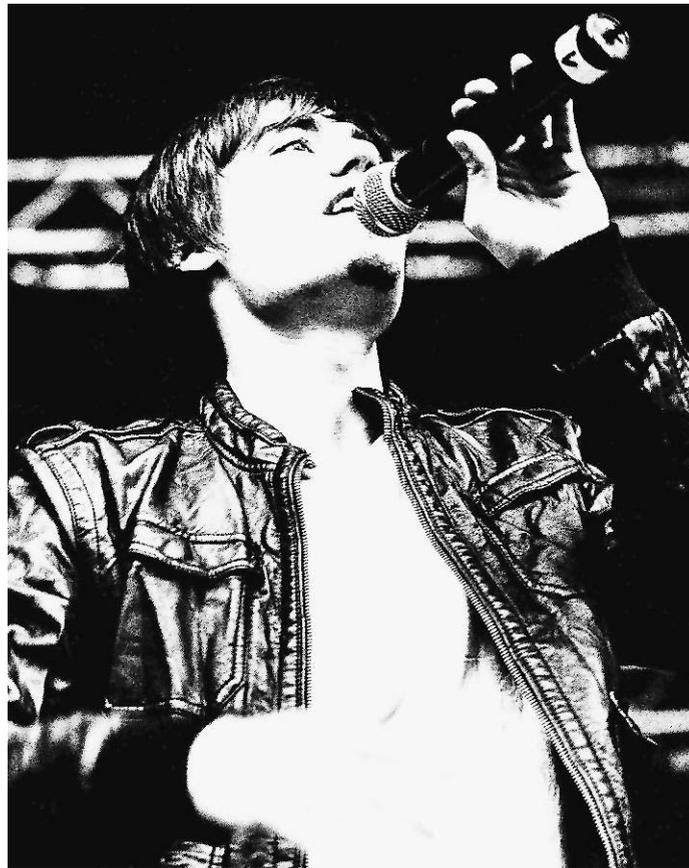
Also raus kennt se e Méindden, den 21. Oktober, dann kann een se iwverall kafen, op iTunes, Googlemusic asw. D'Single ass u sech sou en richtig coolen Partysong, also eppes fir ze danzen, eppes wat eigentlech gutt Laun an gutt Stëmmung mécht.

Souvill kann ech jo mol scho verroden: et ass en Musikstil deen een op Lëtzebuergesch nach net sou héieren huet. Et ass eppes neies, bëssen aneres, an et ass och anescht wei déi Saachen, déi ech bis lo gemaach hunn. D'Lidd ass awer eppes wat definitiv Laun mécht fir Party ze maachen, fir ze danzen an fir einfach gutt Stëmmung.

*An wei heescht se iwverhaapt?*

Se huet en engleschen Titel obwuel se op lëtzebuergesch ass, mee et sinn och ëmmer rëm englesch Zeilen dobäi. Se et heescht "Jumpin" mam Ënnertitel "Bang-Bang". Et kennt nach Enn vun der Woch e Video zu der Single raus.

Och nach interessant ass, dass ech nach eng zweet nei Single hunn, déi ech lescht Woch erausbruecht hunn, mat engem ganz jonken Kënschtler deen ech och produzéieren, also d'Nowuess-Talent, den Andy Rossi. De Jong huet ganz vill Talent an dat hei ass e Lidd wat ganz op däitsch ass. Ech sinn jo och vill op däitsch aktiv. Mam Andy hunn ech och en Video gemaach, deen een



Le chanteur Exemo en concert.

Photo: John Oesch

sech ganz gär op Youtube ukucken kann. "Erinnerungen" heescht dat Lidd.

*Wei ass et als Lëtzeburger Kënschtler, huet een et als Lëtzeburger mei schwéier wei lo als Fransous oder Däitschen?*

Nee, géing ech net soen. Ech denken d'Leit insgesamt déi Musik lauschten, kucken ëmmer just op d'Qualitéit vun der Musik.

„Wann een e Lidd héiert oder lauschtert dann ass et engem jo egal op deen aus Lëtzebuerg kennt oder Jamaika, England oder Amerika.“

Wann een e Lidd héiert oder lauschtert dann ass et engem jo egal op deen aus Lëtzebuerg kennt oder Jamaika, England oder Amerika, du fënns fir d'eicht mol einfach d'Lidd gutt, dat ass wei een e Kënschtler bewäert. Egal op dat lo d'Leit sinn, déi d'Musik lauschten oder de Radio oder d'Plackefirmaen.

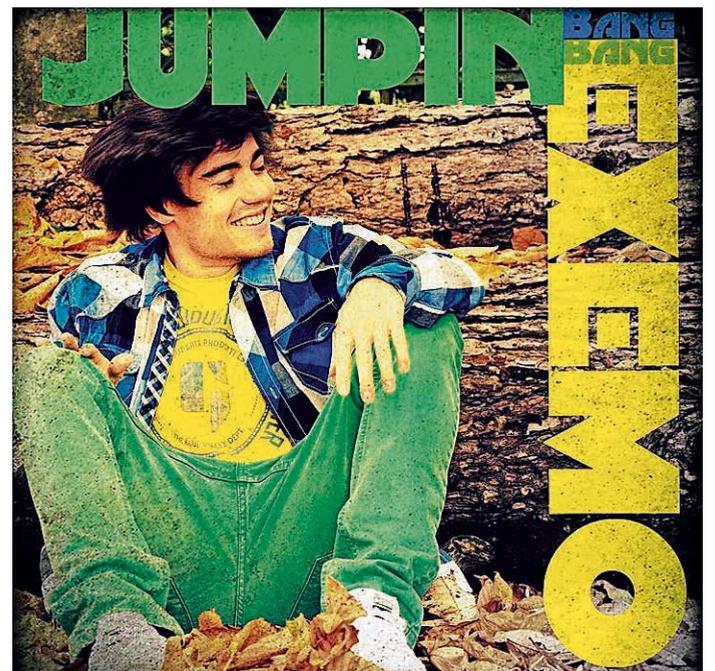
Si kucken ëmmer wei dat Produkt ass, op een d'Pro-

dukt gutt fënnt, op een mat dem Produkt eppes maachen kann an op d'Produkt gutt genuch ass. An wann dat Produkt den Leit gefält, dann ass et schäiss egal, aus wéi engem Land een kennt, op een aus Lëtzebuerg kennt oder net, dat mécht keen Ënnerschied, menger Meinung no.

*Soss nach eppes?*

Soss sinn ech nach amgang, mat eppes wat fir Museker

ganz interessant ass. Ech sinn amgang en Netzwierk opzebauen, also ech nennen dat ëmmer Netzwierk. Dat ass ganz interessant fir Museker, well Museker brauchen ëmmer verschidden Saachen fir hier Carrière ze starten. Wann du lo en Sänger bass, dee ganz vill Talent huet, geet et net just drëm dass du e Lidd produzéiert kriss, do kanns du net ganz vill domat maachen. An ech nennen dat hei "Talent Factory", an dat ass en Netzwierk wouss de lauter Saachen déi e Kënschtler brauch ugebueden kriss, du hues Museksproduktioun, du hues Videoproduktioun, Webdesign, du kriss eng Homepage gemaach, e Lidd produzéiert, du hues eng Band, eng Sessionband nennt een dat, dei fir verschidden Gruppen zur Verfügung steet, du hues eng Bookingagentur, dei een fir Concerten vermëttelt an Photographie ass och mat dran, fir professionell Fotoen fir deng Homepage, Facebook oder fir de Cover vun der Single oder Album, d.h. du hues als Sänger, als Kënschtler, just en Package ze buchen, wouss dono net just e Lidd hues, mee och dee ganzen Bataklang deen een als Sänger brauch fir en anstännege Start zu hunn. "Talent factory" ass lo nach net fäerdeg, dat ass amgang opgebaut ze ginn, d.h. et ass méiglech dass dovun an nächster Zäit méi geschwat wärt ginn.



Die neue Single von Exemo „Jumpin“ kann ab sofort online gekauft werden.

Foto: Privat

## INFO + INFO + INFO + INFO + INFO + INFO +

**L'artiste luxembourgeois** connu sous le pseudonyme Exemo s'appelle en réalité Jonathan Reichling. Il a 24 ans mais fait de la musique depuis qu'il a cinq ans. De plus, il travaille également comme chanteur et producteur.

**Il chante en** allemand et en luxembourgeois. Ses influences musicales sont très diverses, du reggae au funk en passant par la soul. Ses chansons décrivent la vie quotidienne mais il n'hésite pas non plus à écrire des textes engagés et sociocritiques.

**Il est possible** de suivre Exemo sur Twitter: @Exemomusic.

**Son nouveau single** intitulé «Jumpin» est sorti le 21 octobre. Il est possible de le télécharger sur plusieurs plateformes musicales sur Internet, il est par exemple disponible sur iTunes ou Googlemusic.

# Schindera Spanndecken, plafonds tendu

Rénovation propre et rapide de votre plafond sans beaucoup de poussière et souvent en 1 journée



Bild: Dunkle Holzdecke wurde nicht rausgerissen!

Spanndecken haben im Saar-Lor-Lux Raum einen Namen: Robin Schindera. Der Spann- deckenspezialist zeigt wieder einmal geniale Baustellenbilder. Ob klassisch oder modern, Schindera "verwandelt" auch Ihr Wohnzimmer. Hier zeigt er ein Wohnzimmer mit Holzdecke (vorher) und anschliessend verschönert mit einer perfekten Spanndecke in weiß matt. Das Material der Spanndecke ist eine Folie aus Deutschland des Herstellers Renolit\*. Diese Folie erreicht die Emissionklasse A+. Dies bedeutet, dass keine gesundheitsgefährdenden Stoffe von der Folie ausgehen. Es ist uns wichtig ein Premium Material zu vertreiben. Als Beleuchtung dient neben den LED Spots auch eine LED Seitenbeleuchtung. Mittels einer Fernbedienung können Sie die Farbe der Seitenbeleuchtung steuern. "Wir können auf über 4 Jahre LED Seitenlichterfahrung zurückgreifen und sind hier wirklich extrem fit!", sagt Robin Schindera. Diese positive Aussage wird durch die aktuellen Kundenbewertungen untermauert. "Auf unserer Homepage finden Sie einen Link zu einem unabhängigen Kundenbewertungsportal zum Thema Spanndecken. Gerne rechnen wir Ihnen ein Angebot . Nennen Sie uns Länge und Breite sowie Anzahl der Ecken! Email: direkt zum Chef:Robin@Schindera.com. Wir besuchen Sie natürlich auch Zuhause!



Bild: Spanndecke mit abgesetztem, braunem Lackstreifen und Seiten LED



Bild: Braunem Lackstreifen genau unter dem vorhandenen Kachelofen angeordnet!

Rénovation rapide et simple de votre, plafond avec des films de plafond tendus. L'électricien Robin Schindera de Sarrelouis pose depuis 19 ans des plafonds tendus et de l'éclairage. Appelez-le. M. Schindera se fera également un plaisir de venir vous voir à domicile. Pour plus d'informations: [www.schindera.com](http://www.schindera.com) ou dans notre exposition à Sarrelouis-Lisdorf. Autoroute A620, sortie Lisdorf, 2 km après Ikea en entrée d'agglomération. Tel. France et Allemagne: 0049-6831-12 25 25, Tel. Luxembourg: 26 66 46 42. Appelez nous. Monsieur Pour plus d'informations et beaucoup photos: [www.schindera.com](http://www.schindera.com). Email au patron: Robin@Schindera.com



„Alte“ Holzdecken, schnell, sauber und langlebig verschönert mittels einer Folienspanndecke von Robin Schindera. „Unsere Spanndecken haben einen Keder, dies ist ein kleiner angeschweißten Kunststoffrand, den man nicht sieht, der jedoch entscheidende Vorteile hat“ sagt Schindera. „Durch diesen Kunststoffrand (Keder) können wir Ihre Spanndecke immer wieder öffnen und verschließen, auch nach Jahren.“ so Schindera weiter. Gerade die Technik zum Betreiben der LED Seitenbeleuchtung ist durch die Kedertechnik jederzeit zugänglich. Somit vereinen wir die bewährte Spanndeckentechnik aus den 70igern mit der modernen LED Technik. Wenn eine Spanndecke, dann eine Schindera Spanndecke, sauber und langlebig!

Envoyez-nous les mesures (largeur - longueur) et quelques photos de votre pièce par email: Robin@Schindera.com. Nous pourrons ainsi vous faire une estimation !

**Firma Robin Schindera, D-Sarrelouis Lisdorf**  
**Provinzialstr. 48, Tel: 0049-(0)6831-12 25 25**  
**Ausstellung, exposition: Mo-Frei 10-13 &**  
**14-18 Uhr, Sa: 10-14 Uhr, [schindera.com](http://schindera.com)**

**Entreprise Schindera SARL, Tel: 26 66 46 42**  
**L-5451 Stadtbredimus, Luxemburg**

